Európai Parlament
2014–2019

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2016/0224(COD)

26.6.2017

MÓDOSÍTÁS:
1118 - 1347

Jelentéstervezet
Laura Ferrara
(PE597.506v01-00)

Az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

AM_Com_LegReport

Módosítás 1118
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az eljáró hatóság a ***hat hónapos*** határidőt legfeljebb ***három*** hónappal meghosszabbíthatja, amennyiben:	(3) Az eljáró hatóság a határidőt legfeljebb ***két*** hónappal meghosszabbíthatja, amennyiben:

Or. en

Módosítás 1119
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) aránytalanul nagyszámú harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy egyidejűleg folyamodik nemzetközi védelemért, ami a gyakorlatban megnehezíti az eljárás ***hat hónapos*** határidőn belüli lefolytatását;	a) aránytalanul nagyszámú harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy egyidejűleg folyamodik nemzetközi védelemért, ami a gyakorlatban megnehezíti az eljárás határidőn belüli lefolytatását;

Or. en

Módosítás 1120
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az eljáró hatóság elhalaszthatja a vizsgálati eljárás lezárását, amennyiben a származási országban fennálló bizonytalan, várhatóan ideiglenes helyzet miatt észszerűen nem várható el, hogy az	***törölve***

eljáró hatóság a (2) bekezdésben és a gyorsított vizsgálati eljárásra a 40. cikk (4) bekezdésében megállapított határidőn belül hozzon határozatot. Ilyen esetekben az eljáró hatóság:

a) legalább kéthavonta felülvizsgálja a helyzetet az adott származási országban;

b) észszerű időn belül tájékoztatja az érintett kérelmezőket a halasztás okairól.

A tagállam észszerű időn belül tájékoztatja a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét az adott származási országgal kapcsolatos eljárások elhalasztásáról. Az eljáró hatóság minden esetben a kérelem benyújtásától számított 15 hónapon belül lezárja a vizsgálati eljárást.

Or. en

Indokolás

A rendelkezés túlságosan önkényesnek tűnik, és indokolatlan késedelemhez vezethet a kérelmek feldolgozásánál.

Módosítás 1121
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az eljáró hatóság elhalaszthatja a vizsgálati eljárás lezárását, amennyiben a származási országban fennálló bizonytalan, várhatóan ideiglenes helyzet miatt észszerűen nem várható el, hogy az eljáró hatóság a (2) bekezdésben és a gyorsított vizsgálati eljárásra a 40. cikk (4) bekezdésében megállapított határidőn belül hozzon határozatot. Ilyen esetekben az eljáró hatóság:	***törölve***
a) legalább kéthavonta felülvizsgálja a	

helyzetet az adott származási országban;

b) észszerű időn belül tájékoztatja az érintett kérelmezőket a halasztás okairól.

A tagállam észszerű időn belül tájékoztatja a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét az adott származási országgal kapcsolatos eljárások elhalasztásáról. Az eljáró hatóság minden esetben a kérelem benyújtásától számított 15 hónapon belül lezárja a vizsgálati eljárást.

Or. en

Módosítás 1122
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az eljáró hatóság elhalaszthatja a vizsgálati eljárás lezárását, amennyiben a származási országban fennálló bizonytalan, várhatóan ideiglenes helyzet miatt észszerűen nem várható el, hogy az eljáró hatóság a (2) bekezdésben és a gyorsított vizsgálati eljárásra a 40. cikk (4) bekezdésében megállapított határidőn belül hozzon határozatot. Ilyen esetekben az eljáró hatóság:	***törölve***
a) legalább kéthavonta felülvizsgálja a helyzetet az adott származási országban;	
b) észszerű időn belül tájékoztatja az érintett kérelmezőket a halasztás okairól.	
A tagállam észszerű időn belül tájékoztatja a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét az adott származási országgal kapcsolatos eljárások elhalasztásáról. Az eljáró hatóság minden esetben a kérelem	

benyújtásától számított 15 hónapon belül lezárja a vizsgálati eljárást.

Or. en

Módosítás 1123
Niedermüller Péter, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az eljáró hatóság elhalaszthatja a vizsgálati eljárás lezárását, amennyiben a származási országban fennálló bizonytalan, várhatóan ideiglenes helyzet miatt észszerűen nem várható el, hogy az eljáró hatóság a (2) bekezdésben és a gyorsított vizsgálati eljárásra a 40. cikk (4) bekezdésében megállapított határidőn belül hozzon határozatot. Ilyen esetekben az eljáró hatóság:	***törölve***
a) legalább kéthavonta felülvizsgálja a helyzetet az adott származási országban;	
b) észszerű időn belül tájékoztatja az érintett kérelmezőket a halasztás okairól.	

Or. en

Indokolás

A nemzetközi védelemre irányuló kérelmet nem lehet egyszerűen határozatlan időre felfüggeszteni. Amellett, hogy ez értelmetlenné tenné a cikk korábbi bekezdéseiben meghatározott határidőket, nem biztosítaná a jogbiztonságot a kérelmező, illetve az igazgatás számára, és jelentős akadályt állítana annak útjába, hogy a kérelmének elbírálását váró kérelmező beilleszkedjen a fogadó társadalomba.

Módosítás 1124
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) legalább kéthavonta felülvizsgálja a helyzetet az adott származási országban;	a) legalább kéthavonta felülvizsgálja a helyzetet az adott származási országban; ***a felülvizsgálatot uniós szintű illetékes hatóságok végzik el.***

Or. en

Indokolás

Ennek a kivételes eljárásnak közös megközelítésen és uniós szintű iránymutatáson kell alapulnia.

Módosítás 1125
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***észszerű időn belül*** tájékoztatja az érintett kérelmezőket a ***halasztás okairól***.	b) ***a lehető leghamarabb*** tájékoztatja az érintett kérelmezőket a ***kérelemről szóló jogerős határozat ideiglenes elhalasztására irányuló döntés indokairól***.

Or. en

Módosítás 1126
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállam észszerű időn belül tájékoztatja a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét az adott származási országgal kapcsolatos eljárások elhalasztásáról. Az eljáró hatóság minden esetben a kérelem benyújtásától számított ***15*** hónapon belül lezárja a vizsgálati	A tagállam észszerű időn belül tájékoztatja a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét az adott származási országgal kapcsolatos eljárások elhalasztásáról. Az eljáró hatóság minden esetben a kérelem benyújtásától számított ***12*** hónapon belül lezárja a vizsgálati

eljárást.	eljárást.

Or. en

Módosítás 1127
Niedermüller Péter, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A nemzetközi védelem iránti kérelemről szóló határozatot írásba kell foglalni és arról a kérelmezőt indokolatlan késedelem nélkül értesíteni kell egy olyan nyelven, amelyet a kérelmező megért vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért.	(1) A nemzetközi védelem iránti kérelemről szóló határozatot írásba kell foglalni és arról a kérelmezőt ***vagy jogi, illetve egyéb tanácsadóját*** indokolatlan késedelem nélkül***, de mindenképp legkésőbb a határozathozatalt követő hét napon belül*** értesíteni kell egy olyan nyelven, amelyet a kérelmező megért vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért.

Or. en

Indokolás

A határozatot a kérelmező jogi tanácsadójának is meg kell küldeni. Fontos, hogy a kérelmező értesítése határidőhöz legyen kötve, különösen annak érdekében, hogy a kérelmező eleget tehessen a meghozott határozattal szembeni fellebbezés esetleges határidőinek.

Módosítás 1128
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A nemzetközi védelem iránti kérelemről szóló határozatot írásba kell foglalni és arról a kérelmezőt indokolatlan késedelem nélkül értesíteni kell egy olyan nyelven, amelyet a kérelmező megért vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért.	(1) A nemzetközi védelem iránti kérelemről szóló határozatot írásba kell foglalni és arról a kérelmezőt indokolatlan késedelem nélkül értesíteni kell egy olyan nyelven, amelyet a kérelmező megért vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***, és lehetőség szerint egyszerű nyelvezetet***

használva.

Or. en

Módosítás 1129
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A nemzetközi védelem iránti kérelemről szóló határozatot írásba kell foglalni és arról a kérelmezőt indokolatlan késedelem nélkül értesíteni kell egy olyan nyelven, amelyet a kérelmező megért ***vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***.	(1) A nemzetközi védelem iránti kérelemről szóló határozatot írásba kell foglalni és arról a kérelmezőt indokolatlan késedelem nélkül értesíteni kell egy olyan nyelven, amelyet a kérelmező megért.

Or. en

Indokolás

A tájékoztatás javítását célzó egyértelműsítés.

Módosítás 1130
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A nemzetközi védelem iránti kérelemről szóló határozatot írásba kell foglalni és arról a kérelmezőt indokolatlan késedelem nélkül értesíteni kell egy olyan nyelven, amelyet a kérelmező megért ***vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***.	(1) A nemzetközi védelem iránti kérelemről szóló határozatot írásba kell foglalni és arról a kérelmezőt indokolatlan késedelem nélkül értesíteni kell egy olyan nyelven, amelyet a kérelmező megért.

Or. en

Módosítás 1131
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A nemzetközi védelem iránti kérelemről szóló határozatot írásba kell foglalni és arról a kérelmezőt indokolatlan késedelem nélkül értesíteni kell egy olyan nyelven, amelyet a kérelmező megért ***vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***.	(1) A nemzetközi védelem iránti kérelemről szóló határozatot írásba kell foglalni és arról a kérelmezőt indokolatlan késedelem nélkül értesíteni kell egy olyan nyelven, amelyet a kérelmező megért.

Or. en

Módosítás 1132
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A határozat tartalmazza a ténybeli és jogi indokolást, amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság okán, menekült jogállásra vagy kiegészítő védelmi jogállásra vonatkozó megalapozatlansága okán, kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasításra kerül. Ha másként nem közölték még a kérelmezővel, írásbeli tájékoztatással kell szolgálni arról is, hogy a nemzetközi védelem megadását elutasító határozatot hogyan lehet megtámadni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1133
Ska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A határozat tartalmazza a ténybeli és jogi indokolást, amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság okán, menekült jogállásra vagy kiegészítő védelmi jogállásra vonatkozó megalapozatlansága okán, kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasításra kerül. ***Ha másként nem közölték még a kérelmezővel, írásbeli*** tájékoztatással kell szolgálni arról is, hogy a nemzetközi védelem megadását elutasító határozatot hogyan lehet megtámadni.	(2) A határozat tartalmazza a ténybeli és jogi indokolást, amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság okán, menekült jogállásra vagy kiegészítő védelmi jogállásra vonatkozó megalapozatlansága okán, kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasításra kerül. ***Írásbeli*** tájékoztatással kell szolgálni arról is, hogy a nemzetközi védelem megadását elutasító határozatot hogyan lehet megtámadni.

Or. en

Módosítás 1134
Beatrix von Storch

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A határozat tartalmazza a ténybeli és jogi indokolást, amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság okán, menekült jogállásra ***vagy kiegészítő védelmi jogállásra*** vonatkozó megalapozatlansága okán, kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasításra kerül. Ha másként nem közölték még a kérelmezővel, írásbeli tájékoztatással kell szolgálni arról is, hogy a nemzetközi védelem megadását elutasító határozatot hogyan lehet megtámadni.	(2) A határozat tartalmazza a ténybeli és jogi indokolást, amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság okán, menekült jogállásra vonatkozó megalapozatlansága okán, kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasításra kerül. Ha másként nem közölték még a kérelmezővel, írásbeli tájékoztatással kell szolgálni arról is, hogy a nemzetközi védelem megadását elutasító határozatot hogyan lehet megtámadni.

Or. en

Módosítás 1135
Niedermüller Péter, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A határozat tartalmazza a ténybeli és jogi indokolást, amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság okán, menekült jogállásra vagy kiegészítő védelmi jogállásra vonatkozó megalapozatlansága okán, kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasításra kerül. ***Ha másként nem közölték még a kérelmezővel, írásbeli*** tájékoztatással kell szolgálni arról is, hogy a nemzetközi védelem megadását elutasító határozatot hogyan lehet megtámadni.	(2) A határozat tartalmazza a ténybeli és jogi indokolást, amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság okán, menekült jogállásra vagy kiegészítő védelmi jogállásra vonatkozó megalapozatlansága okán, kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasításra kerül. ***Írásbeli*** tájékoztatással kell szolgálni arról is, hogy a nemzetközi védelem megadását elutasító határozatot hogyan ***és milyen határidőkön belül*** lehet megtámadni.

Or. en

Indokolás

A határozat megtámadásának módjával kapcsolatos tájékoztatásnak ki kell terjednie a vonatkozó határidőkre. Ezt a tájékoztatást mindig írásban kell biztosítani.

Módosítás 1136
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A házastársak, élettársak, kiskorúak és cselekvőképtelen eltartott nagykorúak nevében benyújtott kérelmek esetén, és ha a kérelem azonos ténybeli alapon nyugszik, az eljáró hatóság valamennyi kérelmezőre kiterjedően egyetlen határozatot hozhat, feltéve, hogy a határozat meghozatala nem vezet a kérelmezővel kapcsolatban olyan sajátos körülmények nyilvánosságra hozatalához, amelyek veszélyeztethetik a kérelmező érdekeit, különösen a nemen, szexuális irányultságon, nemi identitáson	(3) A házastársak, élettársak, kiskorúak és cselekvőképtelen eltartott nagykorúak nevében benyújtott kérelmek esetén, és ha a kérelem azonos ténybeli alapon nyugszik, az eljáró hatóság valamennyi kérelmezőre kiterjedően egyetlen határozatot hozhat, feltéve, hogy a határozat meghozatala nem vezet a kérelmezővel kapcsolatban olyan sajátos körülmények nyilvánosságra hozatalához, amelyek veszélyeztethetik a kérelmező érdekeit, különösen a nemen, ***nemi alapú erőszakon,***

vagy koron alapuló üldözést érintő esetekben. Ilyen esetben az érintett kérelmező részére külön határozatot kell kiadni.

emberkereskedelmen, szexuális irányultságon, nemi identitáson***, nemi önkifejezésen, nemi jellemzőkön*** vagy koron alapuló üldözést érintő esetekben. Ilyen esetben az érintett kérelmező részére külön határozatot kell kiadni.

Or. en

Módosítás 1137
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A házastársak, élettársak, kiskorúak és cselekvőképtelen eltartott nagykorúak nevében benyújtott kérelmek esetén, és ha a kérelem azonos ténybeli alapon nyugszik, az eljáró hatóság valamennyi kérelmezőre kiterjedően egyetlen határozatot hozhat, feltéve, hogy a határozat meghozatala nem vezet a kérelmezővel kapcsolatban olyan sajátos körülmények nyilvánosságra hozatalához, amelyek veszélyeztethetik a kérelmező érdekeit***, különösen a nemen, szexuális irányultságon, nemi identitáson vagy koron alapuló üldözést érintő esetekben***. Ilyen esetben az érintett kérelmező részére külön határozatot kell kiadni.	(3) A házastársak, élettársak, kiskorúak és cselekvőképtelen eltartott nagykorúak nevében benyújtott kérelmek esetén, és ha a kérelem azonos ténybeli alapon nyugszik, az eljáró hatóság valamennyi kérelmezőre kiterjedően egyetlen határozatot hozhat, feltéve, hogy a határozat meghozatala nem vezet a kérelmezővel kapcsolatban olyan sajátos körülmények nyilvánosságra hozatalához, amelyek veszélyeztethetik a kérelmező érdekeit. Ilyen esetben az érintett kérelmező részére külön határozatot kell kiadni.

Or. en

Módosítás 1138
Emil Radev

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(3) A ***házastársak, élettársak,*** kiskorúak és cselekvőképtelen eltartott nagykorúak nevében benyújtott kérelmek esetén, és ha a kérelem azonos ténybeli alapon nyugszik, az eljáró hatóság valamennyi kérelmezőre kiterjedően egyetlen határozatot hozhat, feltéve, hogy a határozat meghozatala nem vezet a kérelmezővel kapcsolatban olyan sajátos körülmények nyilvánosságra hozatalához, amelyek veszélyeztethetik a kérelmező érdekeit, különösen a nemen***, szexuális irányultságon, nemi identitáson*** vagy koron alapuló üldözést érintő esetekben. Ilyen esetben az érintett kérelmező részére külön határozatot kell kiadni.	(3) A kiskorúak és cselekvőképtelen eltartott nagykorúak nevében benyújtott kérelmek esetén, és ha a kérelem azonos ténybeli alapon nyugszik, az eljáró hatóság valamennyi kérelmezőre kiterjedően egyetlen határozatot hozhat, feltéve, hogy a határozat meghozatala nem vezet a kérelmezővel kapcsolatban olyan sajátos körülmények nyilvánosságra hozatalához, amelyek veszélyeztethetik a kérelmező érdekeit, különösen a nemen vagy koron alapuló üldözést érintő esetekben. Ilyen esetben az érintett kérelmező részére külön határozatot kell kiadni.

Or. bg

Módosítás 1139
Niedermüller Péter, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A házastársak, élettársak, kiskorúak és cselekvőképtelen eltartott nagykorúak nevében benyújtott kérelmek esetén, és ha a ***kérelem*** azonos ténybeli alapon ***nyugszik***, az eljáró hatóság valamennyi kérelmezőre kiterjedően egyetlen határozatot hozhat, feltéve, hogy a határozat meghozatala nem vezet a kérelmezővel kapcsolatban olyan sajátos körülmények nyilvánosságra hozatalához, amelyek veszélyeztethetik a kérelmező érdekeit, különösen a nemen, szexuális irányultságon, nemi identitáson vagy koron alapuló üldözést érintő esetekben. Ilyen esetben az érintett kérelmező részére külön határozatot kell kiadni.	(3) A házastársak, élettársak, kiskorúak és cselekvőképtelen eltartott nagykorúak nevében benyújtott kérelmek esetén, és ha a ***kérelmek mind*** azonos ténybeli alapon ***nyugszanak***, az eljáró hatóság valamennyi kérelmezőre kiterjedően egyetlen határozatot hozhat, feltéve, hogy a határozat meghozatala nem vezet a kérelmezővel kapcsolatban olyan sajátos körülmények nyilvánosságra hozatalához, amelyek veszélyeztethetik a kérelmező érdekeit, különösen a nemen, szexuális irányultságon, nemi identitáson vagy koron alapuló üldözést érintő esetekben. Ilyen esetben az érintett kérelmező részére külön határozatot kell kiadni.

Or. en

Indokolás

Pontosítás.

Módosítás 1140
Sergei Stanishev

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***A házastársak, élettársak, kiskorúak és cselekvőképtelen eltartott nagykorúak nevében benyújtott kérelmek esetén***, és ha a ***kérelem*** azonos ténybeli alapon ***nyugszik***, az eljáró hatóság valamennyi kérelmezőre kiterjedően egyetlen határozatot hozhat, feltéve, hogy a határozat meghozatala nem vezet a kérelmezővel kapcsolatban olyan sajátos körülmények nyilvánosságra hozatalához, amelyek veszélyeztethetik a kérelmező érdekeit, különösen a nemen, szexuális irányultságon, nemi identitáson vagy koron alapuló üldözést érintő esetekben. Ilyen esetben az érintett kérelmező részére külön határozatot kell kiadni.	(3) ***Amennyiben egy tagállam úgy dönt, hogy a családtagok kérelmeit együttesen vizsgálja***, és ha a ***kérelmek*** azonos ténybeli alapon ***nyugszanak***, az eljáró hatóság valamennyi kérelmezőre kiterjedően egyetlen határozatot hozhat, feltéve, hogy a határozat meghozatala nem vezet a kérelmezővel kapcsolatban olyan sajátos körülmények nyilvánosságra hozatalához, amelyek veszélyeztethetik a kérelmező érdekeit, különösen a nemen, szexuális irányultságon, nemi identitáson vagy koron alapuló üldözést érintő esetekben. Ilyen esetben az érintett kérelmező részére külön határozatot kell kiadni.

Or. en

Indokolás

Ez összhangban van azon korábbi módosításokkal, amelyek lehetővé teszik a tagállamok számára a kérelmek együttes megvizsgálását.

Módosítás 1141
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
36. cikk	***törölve***

A kérelem elfogadhatóságáról szóló döntés

(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben meghatározott alapelvekkel és biztosítékokkal összhangban értékeli a kérelem elfogadhatóságát és a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasítja, amennyiben a következő okok bármelyike fennáll:

a) a kérelmező esetében olyan ország minősül a 44. cikk értelmében az első menedékjogot nyújtó országnak, amely nem tagállam, kivéve, ha a kérelmezőt egyértelműen nem engedik be vagy nem engedik vissza az említett országba;

b) a kérelmező esetében olyan ország minősül a 45. cikk értelmében biztonságos harmadik országnak, amely nem tagállam, kivéve, ha a kérelmezőt egyértelműen nem engedik be vagy nem engedik vissza az említett országba;

c) a kérelem ismételt kérelemnek minősül, amely esetében nem merültek fel az (EU) XXX/XXX rendelettel (a kvalifikációs rendelet) összhangban vagy a korábban alkalmazott elfogadhatatlansági okkal kapcsolatban új releváns körülmények vagy tények, vagy a kérelmező nem adott elő ilyeneket annak megvizsgálásával kapcsolatban, hogy nemzetközi védelemre jogosult személynek minősül-e;

d) egy házastárs, élettárs vagy kísérővel rendelkező kiskorú kérelmet nyújtott be azt követően, hogy hozzájárult ahhoz, hogy az ügye az ő nevében benyújtott kérelem részét képezze, és nincs a házastárs, élettárs vagy kiskorú helyzetére vonatkozó olyan tény, amely a külön kérelmet indokolná.

(2) A kérelem érdemi vizsgálatára nem kerül sor, amennyiben a kérelmet nem az (EU) XXX/XXX rendelettel (a Dublini Rendelet) összhangban vizsgálják, ideértve azt is, ha a kérelmező részére más tagállam már nemzetközi védelmet

biztosított, vagy ha a kérelem az (1) bekezdés szerinti elfogadhatatlanság okán elutasításra került.

(3) Az (1) bekezdés a) és b) pontja nem alkalmazandó azon kiegészítő védelemre jogosultra, akit az (EU) XXX/XXX rendelettel (az áttelepítésről szóló rendelet)[37] összhangban gyorsított eljárás alapján letelepítettek.

(4) Amennyiben egy kérelemnek az (EU) XXX/XXX rendelet (a Dublini Rendelet) 3. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerinti vizsgálatát követően az első tagállam, amelyben a kérelmet benyújtották, azt elfogadhatónak nyilvánítja, a felelős tagállamnak nem kell újból alkalmaznia az (1) bekezdés a) és b) pontjának rendelkezését.

(5) Amennyiben az eljáró hatóság első ránézésre úgy ítéli meg, hogy a kérelem nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasítható, a kérelmet ezzel az indokkal az elfogadhatóság vizsgálata nélkül elutasíthatja.

---

[37] HL L […], […], […]. o.

Or. en

Módosítás 1142
Sergei Stanishev

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
36. cikk	***törölve***
A kérelem elfogadhatóságáról szóló döntés	
(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben meghatározott alapelvekkel és biztosítékokkal összhangban értékeli a	

kérelem elfogadhatóságát és a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasítja, amennyiben a következő okok bármelyike fennáll:

a) a kérelmező esetében olyan ország minősül a 44. cikk értelmében az első menedékjogot nyújtó országnak, amely nem tagállam, kivéve, ha a kérelmezőt egyértelműen nem engedik be vagy nem engedik vissza az említett országba;

b) a kérelmező esetében olyan ország minősül a 45. cikk értelmében biztonságos harmadik országnak, amely nem tagállam, kivéve, ha a kérelmezőt egyértelműen nem engedik be vagy nem engedik vissza az említett országba;

c) a kérelem ismételt kérelemnek minősül, amely esetében nem merültek fel az (EU) XXX/XXX rendelettel (a kvalifikációs rendelet) összhangban vagy a korábban alkalmazott elfogadhatatlansági okkal kapcsolatban új releváns körülmények vagy tények, vagy a kérelmező nem adott elő ilyeneket annak megvizsgálásával kapcsolatban, hogy nemzetközi védelemre jogosult személynek minősül-e;

d) egy házastárs, élettárs vagy kísérővel rendelkező kiskorú kérelmet nyújtott be azt követően, hogy hozzájárult ahhoz, hogy az ügye az ő nevében benyújtott kérelem részét képezze, és nincs a házastárs, élettárs vagy kiskorú helyzetére vonatkozó olyan tény, amely a külön kérelmet indokolná.

(2) A kérelem érdemi vizsgálatára nem kerül sor, amennyiben a kérelmet nem az (EU) XXX/XXX rendelettel (a Dublini Rendelet) összhangban vizsgálják, ideértve azt is, ha a kérelmező részére más tagállam már nemzetközi védelmet biztosított, vagy ha a kérelem az (1) bekezdés szerinti elfogadhatatlanság okán elutasításra került.

(3) Az (1) bekezdés a) és b) pontja nem alkalmazandó azon kiegészítő védelemre

jogosultra, akit az (EU) XXX/XXX rendelettel (az áttelepítésről szóló rendelet)[37] összhangban gyorsított eljárás alapján letelepítettek.

(4) Amennyiben egy kérelemnek az (EU) XXX/XXX rendelet (a Dublini Rendelet) 3. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerinti vizsgálatát követően az első tagállam, amelyben a kérelmet benyújtották, azt elfogadhatónak nyilvánítja, a felelős tagállamnak nem kell újból alkalmaznia az (1) bekezdés a) és b) pontjának rendelkezését.

(5) Amennyiben az eljáró hatóság első ránézésre úgy ítéli meg, hogy a kérelem nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasítható, a kérelmet ezzel az indokkal az elfogadhatóság vizsgálata nélkül elutasíthatja.

---

[37] HL L […], […], […]. o.

Or. en

Indokolás

Ez összhangban van a korábbi módosításokkal, amelyek törlik azt a követelményt, amely szerint a Dublini Rendelet alkalmazása előtt ellenőrizni kell az elfogadhatóságot.

Módosítás 1143
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben meghatározott alapelvekkel és biztosítékokkal összhangban értékeli a kérelem elfogadhatóságát és a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasítja, amennyiben a következő okok bármelyike	***törölve***

fennáll:

a) a kérelmező esetében olyan ország minősül a 44. cikk értelmében az első menedékjogot nyújtó országnak, amely nem tagállam, kivéve, ha a kérelmezőt egyértelműen nem engedik be vagy nem engedik vissza az említett országba;

b) a kérelmező esetében olyan ország minősül a 45. cikk értelmében biztonságos harmadik országnak, amely nem tagállam, kivéve, ha a kérelmezőt egyértelműen nem engedik be vagy nem engedik vissza az említett országba;

c) a kérelem ismételt kérelemnek minősül, amely esetében nem merültek fel az (EU) XXX/XXX rendelettel (a kvalifikációs rendelet) összhangban vagy a korábban alkalmazott elfogadhatatlansági okkal kapcsolatban új releváns körülmények vagy tények, vagy a kérelmező nem adott elő ilyeneket annak megvizsgálásával kapcsolatban, hogy nemzetközi védelemre jogosult személynek minősül-e;

d) egy házastárs, élettárs vagy kísérővel rendelkező kiskorú kérelmet nyújtott be azt követően, hogy hozzájárult ahhoz, hogy az ügye az ő nevében benyújtott kérelem részét képezze, és nincs a házastárs, élettárs vagy kiskorú helyzetére vonatkozó olyan tény, amely a külön kérelmet indokolná.

Or. en

Módosítás 1144
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben meghatározott alapelvekkel és	(1) ***Amennyiben vannak jelek az e bekezdésben említett okok fennállására,***

biztosítékokkal összhangban értékeli a kérelem elfogadhatóságát és a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasítja, amennyiben a következő okok bármelyike fennáll:	az eljáró hatóság a II. fejezetben meghatározott alapelvekkel és biztosítékokkal összhangban értékeli a kérelem elfogadhatóságát és a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasítja, amennyiben a következő okok bármelyike fennáll:

Or. en

Módosítás 1145
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben meghatározott alapelvekkel és biztosítékokkal összhangban értékeli a kérelem elfogadhatóságát és a kérelmet elfogadhatatlanság okán ***elutasítja***, amennyiben a következő okok bármelyike fennáll:	(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben meghatározott alapelvekkel és biztosítékokkal összhangban értékeli a kérelem elfogadhatóságát és a kérelmet elfogadhatatlanság okán ***elutasíthatja***, amennyiben a következő okok bármelyike fennáll:

Or. fr

Módosítás 1146
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben meghatározott alapelvekkel és biztosítékokkal összhangban ***értékeli*** a kérelem elfogadhatóságát és a kérelmet elfogadhatatlanság okán ***elutasítja***, amennyiben a következő okok bármelyike fennáll:	(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben meghatározott alapelvekkel és biztosítékokkal összhangban ***értékelheti*** a kérelem elfogadhatóságát és a kérelmet elfogadhatatlanság okán ***elutasíthatja***, amennyiben a következő okok bármelyike fennáll:

Or. en

Indokolás

Az elfogadhatóság ellenőrzésének eljárása opcionális kell, hogy maradjon, hogy továbbra is biztosított legyen a tagállamok számára a rugalmasság.

Módosítás 1147
Niedermüller Péter, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben meghatározott alapelvekkel és biztosítékokkal összhangban ***értékeli*** a kérelem elfogadhatóságát és a kérelmet elfogadhatatlanság okán ***elutasítja***, amennyiben a következő okok bármelyike fennáll:	(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben meghatározott alapelvekkel és biztosítékokkal összhangban ***értékelheti*** a kérelem elfogadhatóságát és a kérelmet elfogadhatatlanság okán ***elutasíthatja***, amennyiben a következő okok bármelyike fennáll:

Or. en

Indokolás

Az elfogadhatóság ellenőrzését nem helyénvaló előírni a tagállamok számára. Ennek a menekültügyi eljárás opcionális elemének kell maradnia.

Módosítás 1148
Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Cécile Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező esetében olyan ország minősül a 44. cikk értelmében az első menedékjogot nyújtó országnak, amely nem tagállam, kivéve, ha a kérelmezőt egyértelműen nem engedik be vagy nem engedik vissza az említett országba;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1149
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező esetében olyan ország minősül a 44. cikk értelmében az első menedékjogot nyújtó országnak, amely nem tagállam, ***kivéve, ha*** a kérelmezőt egyértelműen ***nem engedik be vagy nem engedik vissza*** az említett országba;	a) a kérelmező esetében olyan ország minősül a 44. cikk értelmében az első menedékjogot nyújtó országnak, amely nem tagállam, ***feltéve, hogy*** a kérelmezőt ***visszaengedik*** az említett országba;

Or. en

Módosítás 1150
Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Cécile Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmező esetében olyan ország minősül a 45. cikk értelmében biztonságos harmadik országnak, amely nem tagállam, kivéve, ha a kérelmezőt egyértelműen nem engedik be vagy nem engedik vissza az említett országba;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1151
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmező esetében olyan ország minősül a 45. cikk értelmében biztonságos harmadik országnak, amely nem tagállam, ***kivéve, ha*** a kérelmezőt ***egyértelműen nem engedik be*** vagy ***nem engedik vissza*** az említett országba;	b) a kérelmező esetében olyan ország minősül a 45. cikk értelmében biztonságos harmadik országnak, amely nem tagállam, ***amennyiben*** a kérelmezőt ***beengedik*** vagy ***visszaengedik*** az említett országba;

Or. en

Módosítás 1152
Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Cécile Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelem ismételt kérelemnek minősül, amely esetében nem merültek fel az (EU) XXX/XXX rendelettel (a kvalifikációs rendelet) összhangban vagy a korábban alkalmazott elfogadhatatlansági okkal kapcsolatban új releváns körülmények vagy tények, vagy a kérelmező nem adott elő ilyeneket annak megvizsgálásával kapcsolatban, hogy nemzetközi védelemre jogosult személynek minősül-e;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1153
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) egy házastárs, élettárs vagy kísérővel rendelkező kiskorú kérelmet	***törölve***

nyújtott be azt követően, hogy hozzájárult ahhoz, hogy az ügye az ő nevében benyújtott kérelem részét képezze, és nincs a házastárs, élettárs vagy kiskorú helyzetére vonatkozó olyan tény, amely a külön kérelmet indokolná.

Or. en

Módosítás 1154
Niedermüller Péter, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) egy házastárs, élettárs vagy kísérővel rendelkező kiskorú kérelmet nyújtott be azt követően, hogy hozzájárult ahhoz, hogy az ügye az ő nevében benyújtott kérelem részét képezze, és nincs a házastárs, élettárs vagy kiskorú helyzetére vonatkozó olyan tény, amely a külön kérelmet indokolná.	d) egy házastárs, élettárs vagy kísérővel rendelkező kiskorú kérelmet nyújtott be azt követően, hogy ***a 31. cikkel összhangban*** hozzájárult ahhoz, hogy az ügye az ő nevében benyújtott kérelem részét képezze, és nincs a házastárs, élettárs vagy kiskorú helyzetére vonatkozó olyan tény, amely a külön kérelmet indokolná.

Or. en

Indokolás

Egyértelműnek kell lenni a tekintetben, hogy miként járul hozzá egy házastárs, élettárs vagy kísérővel rendelkező kiskorú ahhoz, hogy kérelmet nyújtsanak be a nevében.

Módosítás 1155
Emil Radev

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) egy ***házastárs, élettárs vagy*** kísérővel rendelkező kiskorú kérelmet nyújtott be azt követően, hogy hozzájárult	d) egy kísérővel rendelkező kiskorú kérelmet nyújtott be azt követően, hogy hozzájárult ahhoz, hogy az ügye az ő

ahhoz, hogy az ügye az ő nevében benyújtott kérelem részét képezze, és nincs a ***házastárs, élettárs vagy*** kiskorú helyzetére vonatkozó olyan tény, amely a külön kérelmet indokolná.	nevében benyújtott kérelem részét képezze, és nincs a kiskorú helyzetére vonatkozó olyan tény, amely a külön kérelmet indokolná.

Or. bg

Módosítás 1156
Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Cécile Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kérelem érdemi vizsgálatára nem kerül sor, amennyiben a kérelmet nem az (EU) XXX/XXX rendelettel (a Dublini Rendelet) összhangban vizsgálják, ideértve azt is, ha a kérelmező részére más tagállam már nemzetközi védelmet biztosított, vagy ha a kérelem az (1) bekezdés szerinti elfogadhatatlanság okán elutasításra került.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1157
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kérelem érdemi vizsgálatára nem kerül sor, amennyiben a kérelmet nem az (EU) XXX/XXX rendelettel (a Dublini Rendelet) összhangban vizsgálják, ideértve azt is, ha a kérelmező részére más tagállam	(2) A kérelem érdemi vizsgálatára nem kerül sor, amennyiben a kérelmet nem az (EU) XXX/XXX rendelettel (a Dublini Rendelet) összhangban vizsgálják, ideértve azt is, ha a kérelmező részére más tagállam

már nemzetközi védelmet biztosított***, vagy ha a kérelem az (1) bekezdés szerinti elfogadhatatlanság okán elutasításra került***.	már nemzetközi védelmet biztosított.

Or. en

Módosítás 1158
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdés a) és b) pontja nem alkalmazandó azon kiegészítő védelemre jogosultra, akit az (EU) XXX/XXX rendelettel (az áttelepítésről szóló rendelet)[37] összhangban gyorsított eljárás alapján letelepítettek.	***törölve***

_____

[37] HL L […], […], […]. o.

Or. en

Módosítás 1159
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini, Jean Lambert

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdés a) és b) pontja nem alkalmazandó azon kiegészítő védelemre jogosultra, akit az (EU) XXX/XXX rendelettel (az áttelepítésről szóló rendelet)[37] összhangban gyorsított eljárás alapján letelepítettek.	***törölve***

_____

*[37] **HL L […], […], […]. o.***

Or. en

Módosítás 1160
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdés a) és b) pontja nem alkalmazandó azon ***kiegészítő*** védelemre jogosultra, akit az (EU) XXX/XXX rendelettel (az áttelepítésről szóló rendelet)[37] összhangban ***gyorsított eljárás alapján*** letelepítettek.	(3) Az (1) bekezdés a) és b) pontja nem alkalmazandó azon ***nemzetközi*** védelemre jogosultra, akit az (EU) XXX/XXX rendelettel (az áttelepítésről szóló rendelet)[37] összhangban letelepítettek.
[37] HL L […], […], […]. o.	[37] HL L […], […], […]. o.

Or. en

Módosítás 1161
Niedermüller Péter, Birgit Sippel, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben egy kérelemnek az (EU) XXX/XXX rendelet (a Dublini Rendelet) 3. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerinti vizsgálatát követően az első tagállam, amelyben a kérelmet benyújtották, azt elfogadhatónak nyilvánítja, a felelős tagállamnak nem kell újból alkalmaznia az (1) bekezdés a) és b) pontjának rendelkezését.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A Dublini Rendelethez benyújtott módosításokkal összhangban annak a rendeletnek a keretében nem fogják vizsgálni az elfogadhatóságot. Az egységesség érdekében törölnünk kell az első tagállamban elvégzendő elfogadhatósági vizsgálatokra vonatkozó utalásokat.

Módosítás 1162
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben egy kérelemnek az (EU) XXX/XXX rendelet (a Dublini Rendelet) 3. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerinti vizsgálatát követően az első tagállam, amelyben a kérelmet benyújtották, azt elfogadhatónak nyilvánítja, a felelős tagállamnak nem kell újból alkalmaznia az (1) bekezdés a) és b) pontjának rendelkezését.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1163
Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Cécile Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben egy kérelemnek az (EU) XXX/XXX rendelet (a Dublini Rendelet) 3. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerinti vizsgálatát követően az első tagállam, amelyben a kérelmet benyújtották, azt elfogadhatónak nyilvánítja, a felelős tagállamnak nem kell újból alkalmaznia az (1) bekezdés a)	***törölve***

és b) pontjának rendelkezését.

Or. en

Módosítás 1164
Niedermüller Péter, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben az eljáró hatóság első ránézésre úgy ítéli meg, hogy a kérelem nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasítható, a kérelmet ezzel az indokkal az elfogadhatóság vizsgálata nélkül elutasíthatja.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A korábbi módosításokkal való összhang érdekében. Mivel az elfogadhatóság vizsgálata nem kötelező, nem kell biztosítani a tagállamok számára azt a lehetőséget, hogy gyorsan érdemi véleményt nyilvánítsanak a kérelemről. Semmi nem gátolja meg az eljáró hatóságot abban, hogy bármely kérelemről gyorsan határozatot hozzon, amennyiben elvégzi a szükséges személyes meghallgatást, és átfogóan értékeli a vonatkozó bizonyítékokat.

Módosítás 1165
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben az eljáró hatóság első ránézésre úgy ítéli meg, hogy a kérelem nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasítható, a kérelmet ezzel az indokkal az elfogadhatóság vizsgálata nélkül	***törölve***

elutasíthatja.

Or. en

Módosítás 1166
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben az eljáró hatóság első ránézésre úgy ítéli meg, hogy a kérelem nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasítható, a kérelmet ezzel az indokkal az elfogadhatóság vizsgálata nélkül elutasíthatja.	(5) Amennyiben az eljáró hatóság első ránézésre úgy ítéli meg, hogy a kérelem ***a 37. cikk (3) bekezdésével összhangban*** nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasítható, a kérelmet ezzel az indokkal az elfogadhatóság vizsgálata nélkül elutasíthatja.

Or. en

Módosítás 1167
Beatrix von Storch

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Valamely kérelem érdemi vizsgálata során az eljáró hatóság határozatot hoz arról, hogy a kérelmező menekültnek minősül-e***, és ha nem, el kell döntenie, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelettel (a kvalifikációs rendelet) összhangban kiegészítő jogállásra jogosult-e***.	(1) Valamely kérelem érdemi vizsgálata során az eljáró hatóság határozatot hoz arról, hogy a kérelmező menekültnek minősül-e.

Or. en

Módosítás 1168

Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az eljáró hatóság a kérelmet mint megalapozatlant elutasítja, ha azt állapította meg, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) értelmében nem minősül a nemzetközi védelmemre jogosultnak.	(2) Az eljáró hatóság a kérelmet mint megalapozatlant elutasítja, ha azt állapította meg, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) értelmében nem minősül a nemzetközi védelmemre jogosultnak. ***A kérelmezőnek joga van a hatékony jogorvoslathoz, és lehetővé kell tenni számára, hogy a határozatot bíróságon támadja meg.***

Or. en

Módosítás 1169
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***Az eljáró hatóság*** a 40. cikk (1) bekezdésének a), b), c), d) és e) pontjában említett ***esetekben*** a megalapozatlan kérelmet nyilvánvalóan megalapozatlannak nyilvánítja.	(3) ***Amennyiben arra utaló jelek vannak, hogy*** a 40. cikk (1) bekezdésének a), b), c), d) és e) pontjában említett ***okok állnak fenn, az eljáró hatóság*** a megalapozatlan kérelmet nyilvánvalóan megalapozatlannak nyilvánítja.

Or. en

Módosítás 1170
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(3) Az eljáró hatóság a 40. cikk (1) bekezdésének a), b), c)***,*** d) ***és e)*** pontjában említett esetekben a megalapozatlan kérelmet nyilvánvalóan megalapozatlannak nyilvánítja.	(3) Az eljáró hatóság a 40. cikk (1) bekezdésének a), b), c) ***és*** d) pontjában említett esetekben a megalapozatlan kérelmet nyilvánvalóan megalapozatlannak nyilvánítja.

Or. en

Indokolás

Az, hogy valaki biztonságos származási országból érkezik, nem minősülhet automatikusan olyan oknak, amely alapján a kérelem nyilvánvalóan megalapozatlannak tekintendő, mivel előfordulhat, hogy az adott személynek egyedi védelemre van szüksége, még ha biztonságos származási országból érkezik is.

Módosítás 1171
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az eljáró hatóság a 40. ***cikk (1) bekezdésének a), b), c), d) és e) pontjában*** említett esetekben a megalapozatlan kérelmet nyilvánvalóan megalapozatlannak nyilvánítja.	(3) Az eljáró hatóság a 40. ***cikkben*** említett esetekben a megalapozatlan kérelmet nyilvánvalóan megalapozatlannak nyilvánítja.

Or. en

Módosítás 1172
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az eljáró hatóság a 40. cikk (1) bekezdésének ***a),*** b)***, c), d) és e)*** pontjában említett esetekben a megalapozatlan kérelmet nyilvánvalóan megalapozatlannak	(3) Az eljáró hatóság a 40. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett esetekben a megalapozatlan kérelmet nyilvánvalóan megalapozatlannak

nyilvánítja.	nyilvánítja.

Or. en

Módosítás 1173
Niedermüller Péter, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az eljáró hatóság a 40. cikk (1) bekezdésének ***a),*** b), c)***,*** d) ***és e)*** pontjában említett esetekben a megalapozatlan kérelmet nyilvánvalóan megalapozatlannak ***nyilvánítja***.	(3) Az eljáró hatóság a 40. cikk (1) bekezdésének b), c) ***és*** d) pontjában említett esetekben a megalapozatlan kérelmet nyilvánvalóan megalapozatlannak ***nyilváníthatja***.

Or. en

Indokolás

Mivel a kérelem nyilvánvalóan megalapozatlannak nyilvánítása következményekkel jár a kérelmező esetleges visszaküldésére nézve, csak megfelelő esetekben szabad alkalmazni. Ezt az eljáró hatóságnak kell megvizsgálnia az adott ügy körülményei alapján, nem pedig uniós jogszabálynak kell előírnia.

Módosítás 1174
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kérelmező saját kezdeményezésére és az eljárás során bármikor visszavonhatja a kérelmét.	(1) A kérelmező saját kezdeményezésére és az eljárás során bármikor visszavonhatja a kérelmét. ***Az eljáró hatóság biztosítja, hogy a kérelmező tisztában legyen egy ilyen döntés valamennyi eljárási következményével.***

Or. en

Indokolás

Elengedhetetlen, hogy a kérelmező tisztában legyen a kérelem kifejezett visszavonásának (jelentős) következményeivel.

Módosítás 1175
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 1176
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kérelmek hallgatólagos visszavonása	***A kérelem érdemi elbírálásának felfüggesztése***

Or. en

Módosítás 1177
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eljáró hatóság ***a kérelmet elállás***	(1) Az eljáró hatóság ***felfüggesztheti a***

okán elutasítja, ha:

kérelem érdemi elbírálását, ha:

Or. en

Módosítás 1178
Niedermüller Péter, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eljáró hatóság a kérelmet ***elállás*** okán elutasítja, ha:	(1) Az eljáró hatóság a kérelmet ***hallgatólagos visszavonás*** okán elutasítja, ha:

Or. en

Indokolás

A cikk címével való összhang érdekében.

Módosítás 1179
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eljáró hatóság a kérelmet ***elállás*** okán elutasítja, ha:	(1) Az eljáró hatóság a kérelmet ***visszavonás*** okán elutasítja, ha:

Or. en

Módosítás 1180
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

a) a kérelmező nem a 28. cikkel összhangban nyújtotta be a kérelmét, annak ellenére, hogy tényleges lehetősége volt rá;	a) a kérelmező nem a 28. cikkel összhangban nyújtotta be a kérelmét, annak ellenére, hogy tényleges lehetősége volt rá***, és tájékoztatást kapott arról, hogy milyen következményekkel jár, ha nem nyújtja be a kérelmet a határidőn belül***;

Or. en

Módosítás 1181
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező nem a 28. cikkel összhangban nyújtotta be a kérelmét, annak ellenére, hogy tényleges lehetősége volt rá;	a) a kérelmező ***a nyilvántartásba vételt követő három hónapon belül és az eljáró hatóság általi figyelmeztetés ellenére*** nem a 28. cikkel összhangban nyújtotta be a kérelmét, annak ellenére, hogy tényleges lehetősége volt rá.

Or. en

Indokolás

A határidők néhány nappal való lekésése nem vezethet olyan drákói intézkedésekhez, mint a hallgatólagos visszavonás, mivel egy ilyen eljárás valószínűleg a költséges és időigényes jogorvoslati eljárások számának drámai növekedését vonná maga után. Emellett a hatóságok számára elő kell írni, hogy figyelmeztessék a kérelmezőt kérelmének benyújtására, elkerülendő az olyan problémákat, amikor a kérelmező nem értette meg, hogy be kell nyújtani a kérelmet, vagy amikor a benyújtott kérelem elveszett.

Módosítás 1182
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) valamely házastárs, élettárs vagy kiskorú nem nyújtotta be a kérelmét,	***törölve***

miután a kérelmező elmulasztotta a nevében történő benyújtást a 31. cikk (3) és (8) bekezdése szerint;

Or. en

Módosítás 1183
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) valamely házastárs, élettárs vagy kiskorú nem nyújtotta be a kérelmét, miután a kérelmező elmulasztotta a nevében történő benyújtást a 31. cikk (3) és (8) bekezdése szerint;	b) ***a nyilvántartásba vételt követő három hónapon belül és az eljáró hatóság általi figyelmeztetés ellenére*** valamely házastárs, élettárs vagy kiskorú nem nyújtotta be a kérelmét, miután a kérelmező elmulasztotta a nevében történő benyújtást a 31. cikk (3) és (8) bekezdése szerint;

Or. en

Indokolás

A határidők néhány nappal való lekésése nem vezethet olyan drákói intézkedésekhez, mint a hallgatólagos visszavonás, mivel egy ilyen eljárás valószínűleg a költséges és időigényes jogorvoslati eljárások számának drámai növekedését vonná maga után. Emellett a hatóságok számára elő kell írni, hogy figyelmeztessék a kérelmezőt kérelmének benyújtására, elkerülendő az olyan problémákat, amikor a kérelmező nem értette meg, hogy be kell nyújtani a kérelmet, vagy amikor a benyújtott kérelem elveszett.

Módosítás 1184
Emil Radev

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) valamely ***házastárs, élettárs vagy*** kiskorú nem nyújtotta be a kérelmét, miután a kérelmező elmulasztotta a	b) valamely kiskorú nem nyújtotta be a kérelmét, miután a kérelmező elmulasztotta a nevében történő benyújtást

nevében történő benyújtást a 31. cikk (3) és (8) bekezdése szerint;	a 31. cikk (3) és (8) bekezdése szerint;

Or. bg

Módosítás 1185
Gál Kinga

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) valamely házastárs***, élettárs*** vagy kiskorú nem nyújtotta be a kérelmét, miután a kérelmező elmulasztotta a nevében történő benyújtást a 31. cikk (3) és (8) bekezdése szerint;	b) valamely házastárs vagy kiskorú nem nyújtotta be a kérelmét, miután a kérelmező elmulasztotta a nevében történő benyújtást a 31. cikk (3) és (8) bekezdése szerint;

Or. hu

Módosítás 1186
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmező elutasítja az együttműködést azzal, hogy nem adja meg a szükséges részleteket a kérelme elbírálásához ***és nem ad ujjnyomatot vagy nem engedi az arcképmás rögzítését a*** 7. cikk (3) bekezdése ***szerint***;	c) a kérelmező elutasítja az együttműködést azzal, hogy nem adja meg a ***27. cikk (1) bekezdése második albekezdésének a) és b) pontjában említett*** szükséges részleteket a kérelme elbírálásához***, vagy nem tesz eleget a biometrikus adatok*** 7. cikk (3) bekezdése ***szerinti felvételére szolgáló eljárásnak***;

Or. en

Módosítás 1187
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmező elutasítja az együttműködést azzal, hogy nem adja meg ***a*** szükséges ***részleteket*** a kérelme elbírálásához ***és*** nem ad ujjnyomatot vagy nem engedi az arcképmás rögzítését a 7. cikk (3) bekezdése szerint;	c) a kérelmező elutasítja az együttműködést azzal, hogy nem adja meg ***az összes*** szükséges ***részletet*** a kérelme elbírálásához ***vagy*** nem ad ujjnyomatot vagy nem engedi az arcképmás rögzítését a 7. cikk (3) bekezdése szerint***, illetve nem tesz eleget a 7. cikk (7) bekezdésének***;

Or. en

Módosítás 1188
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmező elutasítja az együttműködést azzal, hogy nem adja meg a ***szükséges*** részleteket a kérelme elbírálásához ***és nem ad ujjnyomatot vagy nem engedi az arcképmás rögzítését a 7. cikk (3) bekezdése szerint***;	c) a kérelmező elutasítja az együttműködést azzal, hogy nem adja meg a ***27. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában felsorolt*** részleteket a kérelme elbírálásához;

Or. en

Módosítás 1189
Niedermüller Péter, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmező elutasítja az együttműködést azzal, hogy nem adja meg	c) a kérelmező elutasítja az együttműködést azzal, hogy nem adja meg

a szükséges részleteket ***a kérelme elbírálásához és nem ad ujjnyomatot vagy nem engedi az arcképmás rögzítését a 7. cikk (3) bekezdése szerint***;	a ***27. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontja szerinti*** szükséges részleteket;

Or. en

Indokolás

A kérelmező által közlendő minimális részleteket a 27. cikk (1) bekezdése rögzíti. Amennyiben nincs bizonyíték a védelem szükségességére, a kérelem megalapozatlanság okán elutasítható, de ahhoz, hogy határozatot lehessen hozni a kérelem hallgatólagos visszavonásáról, egyértelműnek kell lennie, hogy a kérelmező nem adta meg a vele kapcsolatban előírt minimális részleteket.

Módosítás 1190
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a kérelmező nem jelent meg a személyes meghallgatáson, holott arra a 10-12. cikk alapján beidézték;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Észszerű, hogy a hatóságok meghallgatás nélkül határozhatnak érdemben a kérelemről, ha a kérelmező nem jelenik meg a meghallgatáson. Drákói intézkedés lenne azonban, és jelentős számú költséges és időigényes jogorvoslathoz vezetne, ha ez okot jelentene a hallgatólagos visszavonásra.

Módosítás 1191
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a kérelmező nem jelent meg a	d) a kérelmező ***egynél több***

személyes meghallgatáson, holott arra a 10-12. cikk alapján beidézték;	***alkalommal észszerű magyarázat nélkül*** nem jelent meg a személyes meghallgatáson, holott arra a 10–12. cikk alapján beidézték;

Or. en

Módosítás 1192
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a kérelmező elhagyta a tartózkodási helyét, anélkül, hogy a 7. cikk (4) bekezdése szerint az illetékes hatóságokat tájékoztatta volna vagy engedéllyel rendelkezett volna;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Lehetővé kell tenni, hogy az eljáró hatóságok akkor is folytassák a kérelmező ügyének érdemi elbírálását, ha a kérelmező elhagyta tartózkodási helyét. Drákói intézkedés lenne azonban, és jelentős számú költséges és időigényes jogorvoslathoz vezetne, ha ez okot jelentene a hallgatólagos visszavonásra.

Módosítás 1193
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a kérelmező elhagyta a tartózkodási helyét, anélkül, hogy a 7. cikk (4) bekezdése szerint az illetékes hatóságokat tájékoztatta volna vagy	***törölve***

engedéllyel rendelkezett volna;

Or. en

Módosítás 1194
Niedermüller Péter, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a kérelmező elhagyta a tartózkodási helyét, anélkül, hogy a 7. cikk (4) bekezdése szerint az illetékes hatóságokat tájékoztatta volna vagy engedéllyel rendelkezett volna;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Csak akkor tekinthető úgy, hogy a kérelmező kifejezetten visszavonta kérelmét, ha nem teszi meg a szükséges eljárási lépéseket. Ezt követően az eljáró hatóságnak kell határoznia a kérelemről.

Módosítás 1195
Niedermüller Péter, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a kérelmező ismételten nem teljesítette a 7. cikk (5) bekezdése szerinti jelentéstételi kötelezettségét.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A 7. cikk (5) bekezdésének módosítása nyomán.

Módosítás 1196
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a kérelmező ismételten nem teljesítette a 7. cikk (5) bekezdése szerinti jelentéstételi kötelezettségét.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Lehetővé kell tenni, hogy az eljáró hatóságok akkor is folytassák a kérelmező ügyének érdemi elbírálását, ha a kérelmező nem tett eleget jelentéstételi kötelezettségének. Drákói intézkedés lenne azonban, és jelentős számú költséges és időigényes jogorvoslathoz vezetne, ha ez okot jelentene a hallgatólagos visszavonásra.

Módosítás 1197
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a kérelmező ***ismételten*** nem teljesítette a 7. cikk (5) bekezdése szerinti jelentéstételi kötelezettségét.	f) a kérelmező ***egynél több alkalommal*** nem teljesítette a 7. cikk (5) bekezdése szerinti jelentéstételi kötelezettségét.

Or. en

Módosítás 1198
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a kérelmező ***ismételten*** nem	f) a kérelmező nem teljesítette a 7.

teljesítette a 7. cikk (5) bekezdése szerinti ***jelentéstételi kötelezettségét***.	cikk (5) ***és (6)*** bekezdése szerinti ***kötelezettségeit***.

Or. en

Módosítás 1199
Maria Grapini

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) a kérelmező félrevezette a hatóságokat a személyazonosságára, illetve állampolgárságára vonatkozó hamis információ szolgáltatásával, vagy hamis dokumentumok benyújtásával, illetve olyan fontos információk vagy dokumentumok visszatartásával, amelyek hátrányosan befolyásolhatták volna a határozathozatalt;

Or. ro

Módosítás 1200
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) g) a kérelmező megszegi az (EU) XXX/XXX rendelet (a Dublini Rendelet) 4. cikkének (1) bekezdésében és 20. cikkének (3) bekezdésében meghatározott kötelességeit, és nem tudja igazolni, hogy a kötelezettségszegés rajta kívül álló oknak tudható be.

Or. en

Módosítás 1201
Gál Kinga

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett körülmények esetén az eljáró hatóság felfüggeszti a kérelem vizsgálatát és írásbeli értesítést küld a kérelmezőnek a tartózkodási helyére vagy a 7. cikk (4) bekezdésében említett címre, tájékoztatva őt arról, hogy kérelmének vizsgálata felfüggesztésre került és elállás okán véglegesen el lesz utasítva, ha a kérelmező nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak az írásbeli értesítés megküldésétől számított egy hónapon belül.	***törölve***

Or. hu

Módosítás 1202
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett körülmények esetén az eljáró hatóság felfüggeszti a kérelem vizsgálatát és írásbeli értesítést küld a kérelmezőnek a tartózkodási helyére vagy a 7. cikk (4) bekezdésében említett címre, tájékoztatva őt arról, hogy ***kérelmének vizsgálata felfüggesztésre került és elállás okán véglegesen el lesz utasítva, ha a kérelmező nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak az írásbeli értesítés megküldésétől számított egy hónapon belül***.	(2) Az (1) bekezdésben említett körülmények esetén ***és ha az illetékes hatóságok az eljárás kezdetén megfelelően tájékoztatták a kérelmezőt az e rendeletben említett kötelezettségeiről és a kötelezettségek megszegéséből adódó következményekről,*** az eljáró hatóság felfüggeszti a kérelem vizsgálatát és írásbeli értesítést küld a kérelmezőnek a tartózkodási helyére vagy a 7. cikk (4) bekezdésében említett címre, tájékoztatva őt arról ***a határozatról***, hogy ***a kérelmet hallgatólagos visszavonás vagy – ha az eljáró hatóság már a kérelem hallgatólagos visszavonása időpontjában***

azt állapította meg, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) értelmében nem minősül nemzetközi védelemre jogosultnak – megalapozatlanság okán elutasítja.

Or. en

Módosítás 1203
Niedermüller Péter, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett körülmények esetén az eljáró hatóság felfüggeszti a kérelem vizsgálatát és írásbeli értesítést küld a kérelmezőnek a tartózkodási helyére vagy a 7. cikk (4) bekezdésében említett címre, tájékoztatva őt arról, hogy kérelmének vizsgálata felfüggesztésre került és ***elállás*** okán véglegesen el lesz utasítva, ha a kérelmező nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak az írásbeli értesítés megküldésétől számított egy hónapon belül.	(2) Az (1) bekezdésben említett körülmények esetén az eljáró hatóság felfüggeszti a kérelem vizsgálatát és írásbeli értesítést küld a kérelmezőnek a tartózkodási helyére vagy a 7. cikk (4) bekezdésében említett címre, tájékoztatva őt arról, hogy kérelmének vizsgálata felfüggesztésre került és ***hallgatólagos visszavonás*** okán véglegesen el lesz utasítva, ha a kérelmező nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak az írásbeli értesítés megküldésétől számított egy hónapon belül.

Or. en

Indokolás

A cikk címével való összhang érdekében.

Módosítás 1204
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett	(2) Az (1) bekezdésben említett

körülmények esetén az eljáró hatóság felfüggeszti a kérelem vizsgálatát és írásbeli értesítést küld a kérelmezőnek a tartózkodási helyére vagy a 7. cikk (4) bekezdésében említett címre, tájékoztatva őt arról, hogy kérelmének vizsgálata felfüggesztésre került és elállás okán véglegesen el lesz utasítva, ha a kérelmező nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak az írásbeli értesítés megküldésétől számított ***egy*** hónapon belül.	körülmények esetén az eljáró hatóság felfüggeszti a kérelem vizsgálatát és írásbeli értesítést küld a kérelmezőnek a tartózkodási helyére vagy a 7. cikk (4) bekezdésében említett címre, tájékoztatva őt arról, hogy kérelmének vizsgálata felfüggesztésre került és elállás okán véglegesen el lesz utasítva, ha a kérelmező nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak az írásbeli értesítés megküldésétől számított ***három*** hónapon belül.

Or. en

Indokolás

Az egy hónap nagyon rövid és nem reális időtartam.

Módosítás 1205
Miltiadis Kyrkos

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett körülmények esetén az eljáró hatóság felfüggeszti a kérelem vizsgálatát és írásbeli értesítést küld a kérelmezőnek a tartózkodási helyére vagy a 7. cikk (4) bekezdésében említett címre, tájékoztatva őt arról, hogy kérelmének vizsgálata felfüggesztésre került és elállás okán véglegesen el lesz utasítva, ha a kérelmező nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak az írásbeli értesítés megküldésétől számított ***egy*** hónapon belül.	(2) Az (1) bekezdésben említett körülmények esetén az eljáró hatóság felfüggeszti a kérelem vizsgálatát és írásbeli értesítést küld a kérelmezőnek a tartózkodási helyére vagy a 7. cikk (4) bekezdésében említett címre, tájékoztatva őt arról, hogy kérelmének vizsgálata felfüggesztésre került és elállás okán véglegesen el lesz utasítva, ha a kérelmező nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak az írásbeli értesítés megküldésétől számított ***három*** hónapon belül.

Or. en

Módosítás 1206
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett körülmények esetén az eljáró hatóság felfüggeszti a kérelem vizsgálatát és írásbeli értesítést küld a kérelmezőnek a tartózkodási helyére vagy a 7. cikk (4) bekezdésében említett címre, tájékoztatva őt arról, hogy kérelmének vizsgálata felfüggesztésre került és elállás okán véglegesen el lesz utasítva, ha a kérelmező nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak az írásbeli értesítés megküldésétől számított ***egy hónapon*** belül.	(2) Az (1) bekezdésben említett körülmények esetén az eljáró hatóság felfüggeszti a kérelem vizsgálatát és írásbeli értesítést küld a kérelmezőnek a tartózkodási helyére vagy a 7. cikk (4) bekezdésében említett címre, tájékoztatva őt arról, hogy kérelmének vizsgálata felfüggesztésre került és elállás okán véglegesen el lesz utasítva, ha a kérelmező nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak az írásbeli értesítés megküldésétől számított ***két héten*** belül.

Or. en

Módosítás 1207
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett körülmények esetén az eljáró hatóság felfüggeszti a kérelem vizsgálatát és írásbeli értesítést küld a kérelmezőnek a tartózkodási helyére vagy a 7. cikk (4) bekezdésében említett címre, tájékoztatva őt arról, hogy kérelmének vizsgálata felfüggesztésre került és ***elállás okán*** véglegesen ***el lesz utasítva***, ha a kérelmező nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak az írásbeli értesítés ***megküldésétől*** számított ***egy*** hónapon belül.	(2) Az (1) bekezdésben említett körülmények esetén az eljáró hatóság felfüggeszti a kérelem vizsgálatát és írásbeli értesítést küld a kérelmezőnek a tartózkodási helyére vagy a 7. cikk (4) bekezdésében említett címre, tájékoztatva őt arról, hogy kérelmének vizsgálata felfüggesztésre került és véglegesen ***felfüggeszthető***, ha a kérelmező nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak az írásbeli értesítés ***kézhezvételétől*** számított ***kilenc*** hónapon belül.

Or. en

Indokolás

A határidő igazodik a menekültügyi eljárásokról szóló jelenlegi irányelvhez.

Módosítás 1208
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a kérelmező az egyhónapos határidőn belül jelentést tesz az eljáró hatóságnak és bizonyítja, hogy mulasztását rajta kívül álló okok okozták, az eljáró hatóság újrakezdi a kérelem vizsgálatát.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1209
Gál Kinga

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a kérelmező az egyhónapos határidőn belül jelentést tesz az eljáró hatóságnak és bizonyítja, hogy mulasztását rajta kívül álló okok okozták, az eljáró hatóság újrakezdi a kérelem vizsgálatát.	***törölve***

Or. hu

Módosítás 1210
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a kérelmező az ***egyhónapos*** határidőn belül jelentést tesz az eljáró hatóságnak ***és bizonyítja, hogy mulasztását rajta kívül álló okok okozták***, az eljáró hatóság újrakezdi a kérelem vizsgálatát.	(3) Amennyiben a kérelmező az ***egy hónapos*** határidőn belül jelentést tesz az eljáró hatóságnak, az eljáró hatóság újrakezdi a kérelem vizsgálatát.

Or. en

Indokolás

Az a követelmény, amely szerint bizonyítani kell, hogy a jelentéstétel elmulasztását a kérelmezőn kívül álló okok okozták, további jogviták kockázatát hordozza magában, ami a kérelmezési eljárás elhúzódásához vezetne. Megfelelőbbnek tűnik az eljárás egyszerű újraindítása.

Módosítás 1211
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a kérelmező az ***egyhónapos*** határidőn belül jelentést tesz az eljáró hatóságnak és bizonyítja, hogy mulasztását rajta kívül álló okok okozták, az eljáró hatóság újrakezdi a kérelem vizsgálatát.	(3) Amennyiben a kérelmező a ***kéthetes*** határidőn belül jelentést tesz az eljáró hatóságnak és bizonyítja, hogy mulasztását rajta kívül álló okok okozták, az eljáró hatóság újrakezdi a kérelem vizsgálatát.

Or. en

Módosítás 1212
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(4) Amennyiben a kérelmező az egyhónapos határidőn belül nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak és nem bizonyítja, hogy mulasztását rajta kívül álló okok okozták, az eljáró hatóság úgy tekinti, hogy a kérelmet hallgatólagosan visszavonták.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1213
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a kérelmező az egyhónapos határidőn belül nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak ***és nem bizonyítja, hogy mulasztását rajta kívül álló okok okozták***, az eljáró hatóság úgy tekinti, hogy a kérelmet hallgatólagosan visszavonták.	(4) Amennyiben a kérelmező az egyhónapos határidőn belül nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak, az eljáró hatóság úgy tekinti, hogy a kérelmet hallgatólagosan visszavonták.

Or. en

Indokolás

Az a követelmény, amely szerint bizonyítani kell, hogy a jelentéstétel elmulasztását a kérelmezőn kívül álló okok okozták, további jogviták kockázatát hordozza magában, ami a kérelmezési eljárás elhúzódásához vezetne. Megfelelőbbnek tűnik az eljárás egyszerű újraindítása.

Módosítás 1214
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(4) Amennyiben a kérelmező ***az egyhónapos*** határidőn belül nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak és nem bizonyítja, hogy mulasztását rajta kívül álló okok okozták, az eljáró hatóság úgy tekinti, hogy a kérelmet ***hallgatólagosan visszavonták***.	(4) Amennyiben a kérelmező ***a kilenchónapos*** határidőn belül nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak és nem bizonyítja, hogy mulasztását rajta kívül álló okok okozták, az eljáró hatóság úgy tekinti, hogy a kérelmet ***véglegesen felfüggesztették***.

Or. en

Módosítás 1215
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a kérelmező ***az egyhónapos*** határidőn belül nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak ***és*** nem bizonyítja, hogy mulasztását rajta kívül álló okok okozták, az eljáró hatóság úgy tekinti, hogy a kérelmet hallgatólagosan visszavonták.	(4) Amennyiben a kérelmező ***a kéthetes*** határidőn belül nem tesz jelentést az eljáró hatóságnak ***vagy*** nem bizonyítja, hogy mulasztását rajta kívül álló okok okozták, az eljáró hatóság úgy tekinti, hogy a kérelmet hallgatólagosan visszavonták.

Or. en

Módosítás 1216
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben a kérelmet hallgatólagosan visszavonják, az eljáró hatóság határozatot hoz, amelyben a kérelmet elállás vagy megalapozatlanság okán elutasítja, ha már a kérelem hallgatólagos visszavonása időpontjában azt állapította meg, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs	***törölve***

rendelet) értelmében nem minősül a nemzetközi védelmemre jogosultnak.

Or. en

Módosítás 1217
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben a kérelmet hallgatólagosan visszavonják, az eljáró hatóság határozatot hoz, amelyben a kérelmet elállás vagy megalapozatlanság okán elutasítja, ha már a kérelem hallgatólagos visszavonása időpontjában azt állapította meg, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) értelmében nem minősül a nemzetközi védelmemre jogosultnak.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1218
Gál Kinga

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben a kérelmet hallgatólagosan visszavonják, az eljáró hatóság határozatot hoz, amelyben a kérelmet elállás vagy megalapozatlanság okán ***elutasítja, ha már a kérelem hallgatólagos visszavonása időpontjában azt állapította meg, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs***	(5) Amennyiben a kérelmet hallgatólagosan visszavonják, az eljáró hatóság határozatot hoz, amelyben a kérelmet elállás vagy megalapozatlanság okán ***megszünteti***.

rendelet) értelmében nem minősül a nemzetközi védelmemre jogosultnak.

Or. hu

Módosítás 1219
Niedermüller Péter, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben a kérelmet hallgatólagosan visszavonják, az eljáró hatóság határozatot ***hoz***, amelyben a kérelmet ***elállás*** vagy megalapozatlanság okán elutasítja, ha már a kérelem hallgatólagos visszavonása időpontjában azt állapította meg, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) értelmében nem minősül a nemzetközi ***védelmemre*** jogosultnak.	(5) Amennyiben a kérelmet hallgatólagosan visszavonják, az eljáró hatóság határozatot ***hozhat***, amelyben a kérelmet ***hallgatólagos visszavonás*** vagy megalapozatlanság okán elutasítja, ha már a kérelem hallgatólagos visszavonása időpontjában azt állapította meg, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) értelmében nem minősül a nemzetközi ***védelemre*** jogosultnak.

Or. en

Indokolás

A cikk címével való összhang érdekében. A kérelem elutasításának okát továbbra is az eljáró hatóság választja meg.

Módosítás 1220
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) Az (1) bekezdésben említett körülményekről történő határozathozatal során az eljáró hatóság biztosítja, hogy az adott személyt ne utasítsák ki a visszaküldés tilalmának elvével

ellentétesen.

Or. en

Módosítás 1221
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A hallgatólagos visszavonás eljárása kiskorúak esetében nem alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 1222
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban felgyorsítja a nemzetközi védelem iránti kérelem érdemi vizsgálatát, ha***:***	(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban felgyorsítja a nemzetközi védelem iránti kérelem érdemi vizsgálatát, ha ***megállapítást nyer, hogy a kérelmező olyan kiszolgáltatott helyzetben van, amelyben a lehető leghamarabb nemzetközi védelmet kell kapnia.***

Or. en

Módosítás 1223
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Rendeletre irányuló javaslat

40 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban ***felgyorsítja*** a nemzetközi védelem iránti kérelem érdemi vizsgálatát, ha:	(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban ***felgyorsíthatja*** a nemzetközi védelem iránti kérelem érdemi vizsgálatát, ha:

Or. en

Indokolás

Észszerűnek tűnne bizonyos mérlegelési jogkört biztosítani a tagállamok számára azzal kapcsolatban, hogy alkalmaznak-e gyorsított eljárásokat vagy sem.

Módosítás 1224
Niedermüller Péter

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban ***felgyorsítja*** a nemzetközi védelem iránti kérelem érdemi vizsgálatát, ha:	(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban ***felgyorsíthatja*** a nemzetközi védelem iránti kérelem érdemi vizsgálatát, ha:

Or. en

Indokolás

A gyorsított eljárás alkalmazásáról való döntésnek opcionálisnak kell maradnia az eljáró hatóságok számára. Semmi nem gátolja meg az eljáró hatóságokat abban, hogy a rendes érdemi vizsgálat keretében gyors döntésre jussanak.

Módosítás 1225
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat

40 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban ***felgyorsítja*** a nemzetközi védelem iránti kérelem érdemi vizsgálatát, ha:	(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban ***felgyorsíthatja*** a nemzetközi védelem iránti kérelem érdemi vizsgálatát, ha:

Or. en

Módosítás 1226
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező, benyújtott kérelmében és az általa előterjesztett tények tekintetében az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) szerinti nemzetközi védelemre jogosultként való elismerés szempontjából csak irreleváns információkat közölt;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1227
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) a kérelmező komoly okokból veszélyt jelent a tagállam nemzetbiztonsága vagy közrendje szempontjából;

Or. en

Módosítás 1228
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) a kérelem valószínűsíthetően megalapozott;

Or. en

Módosítás 1229
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmező egyértelműen összefüggéstelen és ellentmondásos, egyértelműen hamis vagy nyilvánvalóan valószínűtlen, a származási országgal kapcsolatos, kellően ellenőrzött információknak ellentmondó nyilatkozatokat tett, ami világossá tette, hogy kérelme nem meggyőző annak tekintetében, hogy az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) értelmében minősülhet-e nemzetközi védelemre jogosult személynek;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1230
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmező félrevezette a hatóságokat a személyazonosságára, illetve állampolgárságára vonatkozó hamis információ szolgáltatásával, vagy hamis dokumentumok benyújtásával, illetve olyan fontos információk vagy dokumentumok visszatartásával, amelyek hátrányosan befolyásolhatták volna a határozathozatalt;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Az információk visszatartásának nem lehet következménye a gyorsított eljárás alkalmazása.

Módosítás 1231
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmező félrevezette a hatóságokat a személyazonosságára, illetve állampolgárságára vonatkozó hamis információ szolgáltatásával, vagy hamis dokumentumok benyújtásával, illetve olyan fontos információk vagy dokumentumok visszatartásával, amelyek hátrányosan befolyásolhatták volna a határozathozatalt;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1232
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmező félrevezette a hatóságokat a személyazonosságára, ***illetve*** állampolgárságára vonatkozó hamis információ szolgáltatásával, vagy hamis dokumentumok benyújtásával, illetve olyan fontos információk vagy dokumentumok visszatartásával, amelyek hátrányosan befolyásolhatták volna a határozathozatalt;	c) a kérelmező félrevezette a hatóságokat a személyazonosságára, állampolgárságára***, útvonalára, illetve a nemzetközi védelem kérelmezésének okaira*** vonatkozó hamis információ szolgáltatásával, vagy hamis dokumentumok benyújtásával, illetve olyan fontos információk vagy dokumentumok visszatartásával, ***megsemmisítésével vagy kidobásával,*** amelyek hátrányosan befolyásolhatták volna a határozathozatalt;

Or. en

Módosítás 1233
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmező félrevezette a hatóságokat a személyazonosságára, illetve állampolgárságára vonatkozó hamis információ szolgáltatásával, vagy hamis dokumentumok benyújtásával, illetve olyan fontos információk vagy dokumentumok visszatartásával, amelyek hátrányosan befolyásolhatták volna a határozathozatalt;	c) a kérelmező félrevezette a hatóságokat a személyazonosságára, ***életkorára,*** illetve állampolgárságára vonatkozó hamis információ szolgáltatásával, vagy hamis***, illetve hamisított*** dokumentumok benyújtásával, illetve olyan fontos információk vagy dokumentumok visszatartásával, amelyek hátrányosan befolyásolhatták volna a határozathozatalt;

Or. fr

Módosítás 1234
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a kérelmező kizárólag azért nyújt be kérelmet, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa egy olyan korábbi vagy közelgő határozat végrehajtását, amely a tagállam területéről történő kiutasítását eredményezné;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1235
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a kérelmező kizárólag azért nyújt be kérelmet, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa egy olyan korábbi vagy közelgő határozat végrehajtását, amely a tagállam területéről történő kiutasítását eredményezné;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1236
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a kérelmező kizárólag azért nyújt be kérelmet, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa egy olyan korábbi vagy közelgő határozat végrehajtását, amely a	*(A magyar változatot nem érinti.)*

tagállam területéről történő kiutasítását eredményezné;

Or. fr

Módosítás 1237
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a kérelmező kizárólag azért nyújt be kérelmet, hogy késleltesse ***vagy*** meghiúsítsa egy olyan ***korábbi vagy közelgő*** határozat végrehajtását, amely a tagállam területéről történő kiutasítását eredményezné;	d) a kérelmező kizárólag azért nyújt be kérelmet, hogy késleltesse**,** meghiúsítsa ***vagy megakadályozza*** egy olyan határozat végrehajtását, amely a tagállam területéről történő kiutasítását eredményezné;

Or. en

Módosítás 1238
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) valamely harmadik ország a kérelmező számára e rendelet értelmében biztonságos származási országnak tekinthető;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1239
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) valamely harmadik ország a kérelmező számára e rendelet értelmében biztonságos származási országnak tekinthető;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1240
Niedermüller Péter

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) valamely harmadik ország a kérelmező számára e rendelet értelmében biztonságos származási országnak tekinthető;	e) valamely harmadik ország a kérelmező számára e rendelet értelmében biztonságos származási országnak tekinthető***, feltéve, hogy ezen eljárás keretében a 19. cikk alkalmazásában megfelelő támogatás nyújtható***;

Or. en

Indokolás

A biztonságos származási országok közös uniós jegyzékének létrehozásáról szóló rendeletre vonatkozó európai parlamenti álláspont 35. és 36. módosításához igazodó megszövegezés.

Módosítás 1241
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) valamely harmadik ország a kérelmező számára e rendelet értelmében biztonságos származási ***országnak***	e) valamely harmadik ország a kérelmező számára e rendelet értelmében

tekinthető; biztonságos származási ***ország***;

Or. en

Módosítás 1242
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a kérelmező komoly okokból a tagállam nemzetbiztonsága vagy közrendje szempontjából veszélyt jelent;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1243
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a kérelmező komoly okokból a tagállam nemzetbiztonsága vagy közrendje szempontjából veszélyt jelent;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A 40. cikk (1) bekezdésének f) pontja átkerült a 40. cikk (1) bekezdésének aa) pontjába.

Módosítás 1244
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat

40 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a kérelmező komoly okokból a tagállam nemzetbiztonsága vagy közrendje szempontjából veszélyt jelent;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1245
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a kérelmező ***komoly okokból*** a tagállam nemzetbiztonsága vagy közrendje szempontjából veszélyt jelent;	f) a kérelmező a tagállam nemzetbiztonsága vagy közrendje szempontjából veszélyt jelent;

Or. en

Módosítás 1246
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a kérelmező ***komoly okokból*** a tagállam nemzetbiztonsága vagy közrendje szempontjából veszélyt jelent;	f) a kérelmező a tagállam nemzetbiztonsága vagy közrendje szempontjából veszélyt jelent;

Or. en

Módosítás 1247
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Rendeletre irányuló javaslat

40 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) a kérelmező szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekményt követett el.

Or. en

Módosítás 1248
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) A kérelmező nem teljesíti az (EU) XXX/XXX rendelet (a Dublini Rendelet) 4. cikkének (1) bekezdésében és 20. cikkének (3) bekezdésében meghatározott kötelességeit, kivéve ha igazolja, hogy mulasztását rajta kívül álló ok okozta;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A gyorsított eljárás nem megfelelő eszköz a továbbutazások korlátozásához; azokban az esetekben, ha a kérelmező valószínűsíthetően megkapja a védelmet, még ösztönözheti is a szökést.

Módosítás 1249
Niedermüller Péter, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) A kérelmező nem teljesíti az (EU) XXX/XXX rendelet (a Dublini Rendelet) 4. cikkének (1) bekezdésében és 20. cikkének (3) bekezdésében meghatározott kötelességeit, kivéve ha igazolja, hogy	***törölve***

mulasztását rajta kívül álló ok okozta;

Or. en

Indokolás

A Dublini Rendeletben rögzített kötelezettségek nem befolyásolják, hogy a kérelmező jogosult-e nemzetközi védelemre.

Módosítás 1250
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) A kérelmező nem teljesíti az (EU) XXX/XXX rendelet (a Dublini Rendelet) 4. cikkének (1) bekezdésében és 20. cikkének (3) bekezdésében meghatározott kötelességeit, kivéve ha igazolja, hogy mulasztását rajta kívül álló ok okozta;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1251
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) A kérelmező nem teljesíti az (EU) XXX/XXX rendelet (a Dublini Rendelet) 4. cikkének (1) bekezdésében és 20. cikkének (3) bekezdésében meghatározott kötelességeit, kivéve ha igazolja, hogy mulasztását rajta kívül álló ok okozta;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1252
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) A kérelmező nem teljesíti az (EU) XXX/XXX rendelet (a Dublini Rendelet) 4. cikkének (1) bekezdésében és ***20.*** cikkének (3) bekezdésében meghatározott kötelességeit, kivéve ha igazolja, hogy mulasztását rajta kívül álló ok okozta;	g) A kérelmező nem teljesíti az (EU) XXX/XXX rendelet (a Dublini Rendelet) 4. cikkének (1) bekezdésében és ***4.*** cikkének (3) bekezdésében meghatározott kötelességeit, kivéve**,** ha igazolja, hogy mulasztását rajta kívül álló ok okozta;

Or. en

Módosítás 1253
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – g a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ga) a kérelmező az uniós tagállamok területén kívüli országba, különösen a szülőhazájába utazott vagy próbált elutazni, amióta valamely uniós tagállamban nemzetközi védelmet kérelmező személyként nyilvántartásba vették.

Or. en

Módosítás 1254
Niedermüller Péter, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

h) a kérelem egy ismételt kérelem, amennyiben a kérelem olyan egyértelműen nélkülözi a lényegi elemet vagy olyannyira visszaélésszerű, hogy előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Az, hogy egy kérelem ismételt kérelem, nem jelenti azt, hogy nem fog pozitív eredményre vezetni. Az, hogy az ilyen esetek nem tartoznak a gyorsított vizsgálati eljárás körébe, nem gátolja meg az eljáró hatóságot abban, hogy a kérelem benyújtását követő két hónapon belül határozatot hozzon a kérelemről, amennyiben elvégzi a szükséges személyes meghallgatást, és átfogóan értékeli a vonatkozó bizonyítékokat.

Módosítás 1255
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) a kérelem egy ismételt kérelem, amennyiben a kérelem olyan egyértelműen nélkülözi a lényegi elemet vagy olyannyira visszaélésszerű, hogy előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1256
Emil Radev

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) a kérelem egy ismételt kérelem, amennyiben a kérelem olyan egyértelműen nélkülözi a lényegi elemet vagy olyannyira	h) a kérelem egy ismételt kérelem, ***ideértve azt, ha az adott személytől már megtagadták a védelmet, vagy ha az adott***

visszaélésszerű, hogy előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre.	***személyre vonatkozóan kiutasítási határozatot hoztak,*** amennyiben a kérelem olyan egyértelműen nélkülözi a lényegi elemet vagy olyannyira visszaélésszerű, hogy előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre.

Or. bg

Módosítás 1257
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) a kérelem egy ismételt kérelem, ***amennyiben a kérelem olyan*** egyértelműen nélkülözi a lényegi elemet ***vagy olyannyira visszaélésszerű, hogy*** előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre***.***	h) a kérelem egy ismételt kérelem, egyértelműen nélkülözi a lényegi elemet ***és ezért*** előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre***;***

Or. en

Módosítás 1258
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az eljáró hatóság a kérelem benyújtásától számított két hónapon belül ***lezárják*** a gyorsított vizsgálati eljárást. ***Az eljáró hatóság az (1) bekezdés b) pontjában meghatározott esetekben kivételesen a kérelem benyújtásától számított nyolc munkanapon belül zárja le a gyorsított vizsgálati eljárást.***	(2) Az eljáró hatóság a kérelem benyújtásától számított két hónapon belül ***lezárja*** a gyorsított vizsgálati eljárást.

Or. en

Módosítás 1259
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az eljáró hatóság a kérelem benyújtásától számított két hónapon belül ***lezárják*** a gyorsított vizsgálati eljárást. ***Az eljáró hatóság az (1) bekezdés b) pontjában meghatározott esetekben kivételesen a kérelem benyújtásától számított nyolc munkanapon belül zárja le a gyorsított vizsgálati eljárást.***	(2) Az eljáró hatóság a kérelem benyújtásától számított két hónapon belül ***lezárja*** a gyorsított vizsgálati eljárást.

Or. en

Módosítás 1260
Niedermüller Péter, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az eljáró hatóság a kérelem benyújtásától számított két hónapon belül ***lezárják*** a gyorsított vizsgálati eljárást. ***Az eljáró hatóság az (1) bekezdés b) pontjában meghatározott esetekben kivételesen a kérelem benyújtásától számított nyolc munkanapon belül zárja le a gyorsított vizsgálati eljárást.***	(2) Az eljáró hatóság a kérelem benyújtásától számított két hónapon belül ***lezárja*** a gyorsított vizsgálati eljárást.

Or. en

Indokolás

Ez szükségtelen újabb határidőt ír elő az eljáró hatóság számára. A gyorsított eljárás alkalmazása esetén két hónapon belül határozatot kell hozni.

Módosítás 1261
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az eljáró hatóság a kérelem benyújtásától számított két hónapon belül ***lezárják*** a gyorsított vizsgálati eljárást. Az eljáró hatóság az (1) bekezdés ***b)*** pontjában meghatározott esetekben kivételesen a kérelem benyújtásától számított nyolc munkanapon belül zárja le a gyorsított vizsgálati eljárást.	(2) Az eljáró hatóság a kérelem benyújtásától számított két hónapon belül ***lezárja*** a gyorsított vizsgálati eljárást. Az eljáró hatóság az (1) bekezdés ***d) és h)*** pontjában meghatározott esetekben kivételesen a kérelem benyújtásától számított nyolc munkanapon belül zárja le a gyorsított vizsgálati eljárást.

Or. en

Módosítás 1262
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A felelős tagállamok az e rendelet 54.cikkével összhangban lehetővé teszik a kérelmezők számára, hogy a területükön maradjanak mindaddig, amíg le nem jár a kérelmező hatékony jogorvoslathoz való jogának gyakorlására szabott határidő, és amennyiben a kérelmező a határidőn belül élt e jogával, a jogorvoslati kérelem elbírálásáig.

Or. en

Módosítás 1263

Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben az eljáró hatóság úgy ítéli meg, hogy a kérelem elbírálásához olyan tény- vagy jogkérdéseket kell megvizsgálni, amelyek a gyorsított vizsgálati eljárásban való vizsgálathoz túl bonyolultak, az érdemi vizsgálatot a 34. és 37. cikkel összhangban folytatja. Ebben az esetben, vagy ha a (2) bekezdésben említett határidőn belül máskülönben nem lehet határozatot hozni, az érintett kérelmezőt az eljárásbeli változásról értesítik.	(4) Amennyiben az eljáró hatóság úgy ítéli meg, hogy a kérelem elbírálásához olyan tény- vagy jogkérdéseket kell megvizsgálni, amelyek a gyorsított vizsgálati eljárásban való vizsgálathoz túl bonyolultak, az érdemi vizsgálatot a 34. és 37. cikkel összhangban folytatja. ***Ez nem sérti az eljáró hatóság azon jogát, hogy egy adott kérelmet a 37. cikk (3) bekezdésével összhangban nyilvánvalóan megalapozatlannak nyilvánítson, ami az ezt követő érdemi elbírálás eljárására is érvényes***. Ebben az esetben, vagy ha a (2) bekezdésben említett határidőn belül máskülönben nem lehet határozatot hozni, az érintett kérelmezőt az eljárásbeli változásról értesítik.

Or. en

Módosítás 1264
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben az eljáró hatóság úgy ítéli meg, hogy a kérelem elbírálásához olyan tény- vagy jogkérdéseket kell megvizsgálni, amelyek a gyorsított vizsgálati eljárásban való vizsgálathoz túl bonyolultak, az érdemi vizsgálatot a 34. és 37. cikkel összhangban folytatja. Ebben az esetben***, vagy ha a (2) bekezdésben említett határidőn belül máskülönben***	(4) Amennyiben az eljáró hatóság úgy ítéli meg, hogy a kérelem elbírálásához olyan tény- vagy jogkérdéseket kell megvizsgálni, amelyek a gyorsított vizsgálati eljárásban való vizsgálathoz túl bonyolultak, ***vagy amennyiben a (2) bekezdésben említett határidőn belül nem lehet határozatot hozni, a hatóság*** az érdemi vizsgálatot a 34. és 37. cikkel

nem lehet határozatot hozni, az érintett kérelmezőt az eljárásbeli változásról értesítik.	összhangban folytatja. Ebben az esetben az érintett kérelmezőt az eljárásbeli változásról értesítik.

Or. en

Módosítás 1265
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Gyorsított vizsgálati eljárás kísérő nélküli kiskorúak esetében kizárólag akkor alkalmazható, ha:	***törölve***
a) a kérelmező olyan harmadik országból érkezett, amelyet a 47. cikkben meghatározott feltételek alapján biztonságos származási országnak kell tekinteni;	
b) a kérelmezőről nyomós okok miatt feltételezhető, hogy veszélyt jelent a tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére nézve, vagy a kérelmezőt a nemzeti jogszabályokban meghatározott komoly közbiztonsági vagy közrendvédelmi okokból kitoloncolták.	

Or. en

Indokolás

A kísérő nélküli kiskorúakat soha nem szabad gyorsított eljárás keretében vizsgálni.

Módosítás 1266
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(5) Gyorsított vizsgálati eljárás kísérő nélküli kiskorúak esetében kizárólag akkor alkalmazható, ha:		***törölve***
a) a kérelmező olyan harmadik országból érkezett, amelyet a 47. cikkben meghatározott feltételek alapján biztonságos származási országnak kell tekinteni;		
b) a kérelmezőről nyomós okok miatt feltételezhető, hogy veszélyt jelent a tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére nézve, vagy a kérelmezőt a nemzeti jogszabályokban meghatározott komoly közbiztonsági vagy közrendvédelmi okokból kitoloncolták.		

Or. en

Módosítás 1267
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Gyorsított vizsgálati eljárás kísérő nélküli kiskorúak esetében kizárólag akkor alkalmazható, ha:	***törölve***
a) a kérelmező olyan harmadik országból érkezett, amelyet a 47. cikkben meghatározott feltételek alapján biztonságos származási országnak kell tekinteni;	
b) a kérelmezőről nyomós okok miatt feltételezhető, hogy veszélyt jelent a tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére nézve, vagy a kérelmezőt a nemzeti jogszabályokban meghatározott komoly közbiztonsági vagy közrendvédelmi okokból kitoloncolták.	

Or. en

Módosítás 1268
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 5 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Gyorsított vizsgálati eljárás kísérő nélküli kiskorúak esetében kizárólag akkor alkalmazható, ha***:***	(5) Gyorsított vizsgálati eljárás kísérő nélküli kiskorúak esetében kizárólag akkor alkalmazható, ha ***a kísérő nélküli kiskorúról megállapítást nyer, hogy olyan kiszolgáltatott helyzetben van, amelyben a lehető leghamarabb nemzetközi védelmet kell kapnia.***

Or. en

Módosítás 1269
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 5 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Gyorsított vizsgálati eljárás kísérő nélküli kiskorúak esetében kizárólag akkor alkalmazható, ha***:***	(5) Gyorsított vizsgálati eljárás kísérő nélküli kiskorúak esetében kizárólag akkor alkalmazható, ha ***a kérelem valószínűsíthetően megalapozott.***

Or. en

Módosítás 1270
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

a) a kérelmező olyan harmadik országból érkezett, amelyet a 47. cikkben meghatározott feltételek alapján biztonságos származási országnak kell tekinteni;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Az egyetlen eset, amely indokolhatja a gyorsított eljárást kiskorúak esetében, a biztonsági kockázat.

Módosítás 1271
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező olyan harmadik országból érkezett, amelyet a 47. cikkben meghatározott feltételek alapján biztonságos származási országnak kell tekinteni;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1272
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező olyan harmadik országból érkezett, amelyet a 47. cikkben meghatározott feltételek alapján biztonságos származási országnak kell tekinteni;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1273
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 5 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmezőről nyomós okok miatt feltételezhető, hogy veszélyt jelent a tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére nézve, vagy a kérelmezőt a nemzeti jogszabályokban meghatározott komoly közbiztonsági vagy közrendvédelmi okokból kitoloncolták.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1274
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 5 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmezőről nyomós okok miatt feltételezhető, hogy veszélyt jelent a tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére nézve, vagy a kérelmezőt a nemzeti jogszabályokban meghatározott komoly közbiztonsági vagy közrendvédelmi okokból kitoloncolták.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1275
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A gyorsított eljárás kiskorúakra nem alkalmazható.

Or. en

Módosítás 1276
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 1277
Emil Radev

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban a kérelemről ***valamely*** a tagállam határán vagy tranzitzónáiban határozatot hozhat:	(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban a kérelemről a tagállam határán vagy tranzitzónáiban ***saját megítélése alapján és kapacitásának függvényében*** határozatot hozhat:

Or. bg

Módosítás 1278
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eljáró hatóság ***a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban*** a kérelemről ***valamely*** a tagállam határán vagy tranzitzónáiban határozatot hozhat:	(1) Az eljáró hatóság a kérelemről a tagállam határán vagy tranzitzónáiban ***a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban*** határozatot hozhat***. Ilyen határozat csak az alábbiak vonatkozásában hozható***:

Or. en

Módosítás 1279
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban a kérelemről ***valamely*** a tagállam határán vagy tranzitzónáiban határozatot ***hozhat***:	(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban a kérelemről a tagállam határán vagy tranzitzónáiban határozatot ***hoz***:

Or. en

Módosítás 1280
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban a kérelemről ***valamely*** a tagállam határán vagy tranzitzónáiban határozatot ***hozhat***:	(1) Az eljáró hatóság a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban a kérelemről a tagállam határán vagy tranzitzónáiban határozatot ***hoz***:

Or. fr

Módosítás 1281
Sergei Stanishev

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a 36. cikk (1) bekezdése alapján ott benyújtott kérelmek elfogadhatósága tárgyában; vagy	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ez összhangban van a korábbi módosításokkal, amelyek törlik azt a követelményt, amely szerint a Dublini Rendelet alkalmazása előtt ellenőrizni kell az elfogadhatóságot.

Módosítás 1282
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a 36. cikk ***(1) bekezdése*** alapján ott benyújtott kérelmek elfogadhatósága tárgyában; vagy	a) a 36. cikk alapján ott benyújtott kérelmek elfogadhatósága tárgyában; vagy

Or. en

Módosítás 1283
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat

41 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a 40. cikkben említett gyorsított vizsgálati eljárás hatálya alá tartozó esetekben a kérelem érdemét illetően.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1284
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a 40. cikkben említett gyorsított vizsgálati eljárás hatálya alá tartozó esetekben a kérelem érdemét illetően.	b) ***a kérelem 39. cikk (1) bekezdésének vonatkozó pontjai szerinti hallgatólagos visszavonása esetén vagy*** a 40. cikkben említett gyorsított vizsgálati eljárás hatálya alá tartozó esetekben a kérelem érdemét illetően.

Or. en

Módosítás 1285
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kérelem megfelelő és teljes megvizsgálásának sérelme nélkül, az (1) bekezdésben említett határozatot a lehető leghamarabb, de legkésőbb a kérelem benyújtásától számított ***négy*** héten belül meg kell hozni.	(2) A kérelem megfelelő és teljes megvizsgálásának sérelme nélkül, az (1) bekezdésben említett határozatot a lehető leghamarabb, de legkésőbb a kérelem benyújtásától számított ***nyolc*** héten belül meg kell hozni.

Or. en

Módosítás 1286
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kérelem megfelelő és teljes megvizsgálásának sérelme nélkül, az (1) bekezdésben említett határozatot a lehető leghamarabb, de legkésőbb a kérelem benyújtásától számított ***négy*** héten belül meg kell hozni.	(2) A kérelem megfelelő és teljes megvizsgálásának sérelme nélkül, az (1) bekezdésben említett határozatot a lehető leghamarabb, de legkésőbb a kérelem benyújtásától számított ***két*** héten belül meg kell hozni.

Or. en

Módosítás 1287
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Ha a (2) bekezdésben említett jogerős döntés ***négy*** héten belül nem születik meg, a kérelmező nem tartható tovább a határon vagy a tranzitzónában, hanem részére az országba való belépést engedélyezni kell annak érdekében, hogy kérelmét e rendelet egyéb rendelkezéseivel összhangban bírálhassák el.	(3) Ha a (2) bekezdésben említett jogerős döntés ***nyolc*** héten belül nem születik meg, a kérelmező nem tartható tovább a határon vagy a tranzitzónában, hanem részére az országba való belépést engedélyezni kell annak érdekében, hogy kérelmét e rendelet egyéb rendelkezéseivel összhangban bírálhassák el.

Or. en

Módosítás 1288
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Ha a (2) bekezdésben említett jogerős döntés ***négy*** héten belül nem születik meg, a kérelmező nem tartható tovább a határon vagy a tranzitzónában, hanem részére az országba való belépést engedélyezni kell annak érdekében, hogy kérelmét e rendelet egyéb rendelkezéseivel összhangban bírálhassák el.	(3) Ha a (2) bekezdésben említett jogerős döntés ***két*** héten belül nem születik meg, a kérelmező nem tartható tovább a határon vagy a tranzitzónában, hanem részére az országba való belépést engedélyezni kell annak érdekében, hogy kérelmét e rendelet egyéb rendelkezéseivel összhangban bírálhassák el.

Or. en

Módosítás 1289
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Ha a (2) bekezdésben említett jogerős döntés négy héten belül nem születik meg, a kérelmező nem tartható tovább a határon vagy a tranzitzónában, hanem részére az országba való belépést engedélyezni kell annak érdekében, hogy kérelmét ***e rendelet*** egyéb rendelkezéseivel összhangban bírálhassák el.	(3) Ha a (2) bekezdésben említett jogerős döntés négy héten belül nem születik meg, a kérelmező nem tartható tovább a határon vagy a tranzitzónában, hanem részére az országba való belépést engedélyezni kell annak érdekében, hogy kérelmét ***ezen irányelv*** egyéb rendelkezéseivel összhangban bírálhassák el.

Or. en

Módosítás 1290
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Aránytalanul nagyszámú harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érkezése esetén, akik nemzetközi védelem iránti kérelmüket a tagállam határán vagy tranzitzónájában nyújtják be, ami a gyakorlatban megnehezíti ezeken a helyeken az (1) bekezdés rendelkezéseinek alkalmazását, a határon folytatandó eljárás is alkalmazható a határ vagy a tranzitzóna közelében.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1291
Elly Schlein

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Aránytalanul nagyszámú harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érkezése esetén, akik nemzetközi védelem iránti kérelmüket a tagállam határán vagy tranzitzónájában nyújtják be, ami a gyakorlatban megnehezíti ezeken a helyeken az (1) bekezdés rendelkezéseinek alkalmazását, a határon folytatandó eljárás is alkalmazható a határ vagy a tranzitzóna közelében.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1292
Niedermüller Péter, Birgit Sippel, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Sergei Stanishev, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat

41 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A határon folytatandó eljárás a kísérő nélküli kiskorúakra nem alkalmazható.

Or. en

Indokolás

A befogadási feltételekről szóló irányelv vonatkozásában elfogadott európai parlamenti állásponttal összhangban kísérő nélküli kiskorúak soha nem tarthatók fogva ilyen módon, ezért a határon folytatandó eljárás nem alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra.

Módosítás 1293
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A határon folytatandó eljárás kiskorúakra nem alkalmazható.

Or. en

Módosítás 1294
Niedermüller Péter, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Sergei Stanishev, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A határon folytatandó eljárás az (EU) XXX/XXX irányelv (a befogadási feltételekről szóló irányelv) 8–11. cikkével összhangban a kísérő nélküli kiskorúakra csak akkor alkalmazható, ha:	***törölve***

a) a kérelmező olyan harmadik országból érkezett, amelyet a 47. cikkben meghatározott feltételek alapján biztonságos származási országnak kell tekinteni;

b) a kérelmezőről nyomós okok miatt feltételezhető, hogy veszélyt jelent a tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére nézve, vagy a kérelmezőt a nemzeti jogszabályokban meghatározott komoly közbiztonsági vagy közrendvédelmi okokból kitoloncolták;

c) észszerűen feltételezhető, hogy egy harmadik ország a 45. cikkben szereplő feltételek szerinti biztonságos harmadik ország a kérelmező számára;

d) a kérelmező félrevezette a hatóságokat a személyazonosságára, illetve állampolgárságára vonatkozó hamis információ szolgáltatásával, vagy hamis dokumentumok benyújtásával, illetve olyan fontos információk vagy dokumentumok visszatartásával, amelyek hátrányosan befolyásolhatták volna a határozathozatalt;

A d) pont csak akkor alkalmazható, ha nyomós okok miatt feltételezhető, hogy a kérelmező megpróbál eltitkolni olyan releváns elemeket, amelyek valószínűsíthetően a nemzetközi védelem megadását elutasító határozatot eredményeznének, és feltéve, hogy a kérelmezőnek tényleges lehetőséget adtak arra, hogy kellően megindokolja a cselekményeit.

Or. en

Indokolás

*A befogadási feltételekről szóló irányelv vonatkozásában elfogadott európai parlamenti álláspontt*al *összhangban kísérő nélküli kiskorúak soha nem tarthatók fogva ilyen módon, ezért a határon folytatandó eljárás nem alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra.*

Módosítás 1295
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A határon folytatandó eljárás az (EU) XXX/XXX irányelv (a befogadási feltételekről szóló irányelv) 8–11. cikkével összhangban a kísérő nélküli kiskorúakra csak akkor alkalmazható, ha:	***törölve***
a) a kérelmező olyan harmadik országból érkezett, amelyet a 47. cikkben meghatározott feltételek alapján biztonságos származási országnak kell tekinteni;	
b) a kérelmezőről nyomós okok miatt feltételezhető, hogy veszélyt jelent a tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére nézve, vagy a kérelmezőt a nemzeti jogszabályokban meghatározott komoly közbiztonsági vagy közrendvédelmi okokból kitoloncolták;	
c) észszerűen feltételezhető, hogy egy harmadik ország a 45. cikkben szereplő feltételek szerinti biztonságos harmadik ország a kérelmező számára;	
d) a kérelmező félrevezette a hatóságokat a személyazonosságára, illetve állampolgárságára vonatkozó hamis információ szolgáltatásával, vagy hamis dokumentumok benyújtásával, illetve olyan fontos információk vagy dokumentumok visszatartásával, amelyek hátrányosan befolyásolhatták volna a határozathozatalt;	
A d) pont csak akkor alkalmazható, ha nyomós okok miatt feltételezhető, hogy a kérelmező megpróbál eltitkolni olyan releváns elemeket, amelyek valószínűsíthetően a nemzetközi védelem megadását elutasító határozatot eredményeznének, és feltéve, hogy a	

kérelmezőnek tényleges lehetőséget adtak arra, hogy kellően megindokolja a cselekményeit.

Or. en

Módosítás 1296
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A határon folytatandó eljárás az (EU) XXX/XXX irányelv (a befogadási feltételekről szóló irányelv) 8–11. cikkével összhangban a kísérő nélküli kiskorúakra csak akkor alkalmazható, ha:	***törölve***
a) a kérelmező olyan harmadik országból érkezett, amelyet a 47. cikkben meghatározott feltételek alapján biztonságos származási országnak kell tekinteni;	
b) a kérelmezőről nyomós okok miatt feltételezhető, hogy veszélyt jelent a tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére nézve, vagy a kérelmezőt a nemzeti jogszabályokban meghatározott komoly közbiztonsági vagy közrendvédelmi okokból kitoloncolták;	
c) észszerűen feltételezhető, hogy egy harmadik ország a 45. cikkben szereplő feltételek szerinti biztonságos harmadik ország a kérelmező számára;	
d) a kérelmező félrevezette a hatóságokat a személyazonosságára, illetve állampolgárságára vonatkozó hamis információ szolgáltatásával, vagy hamis dokumentumok benyújtásával, illetve olyan fontos információk vagy dokumentumok visszatartásával, amelyek hátrányosan befolyásolhatták volna a határozathozatalt;	

Or. en

Módosítás 1297
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A határon folytatandó eljárás ***az (EU) XXX/XXX irányelv (a befogadási feltételekről szóló irányelv) 8–11. cikkével összhangban a kísérő nélküli*** kiskorúakra ***csak akkor*** alkalmazható***, ha:***	A határon folytatandó eljárás kiskorúakra ***nem*** alkalmazható***.***

Or. en

Módosítás 1298
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A határon folytatandó eljárás ***az (EU) XXX/XXX irányelv (a befogadási feltételekről szóló irányelv) 8–11. cikkével összhangban*** a kísérő nélküli kiskorúakra ***csak akkor*** alkalmazható***, ha:***	A határon folytatandó eljárás a kísérő nélküli kiskorúakra ***nem*** alkalmazható***.***

Or. en

Indokolás

A kérelmezők e különösen kiszolgáltatott csoportját megillető eljárási garanciák szavatolása érdekében ők nem vethetők alá a határon folytatandó eljárásoknak.

Módosítás 1299
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A határon folytatandó ***eljárás*** az (EU) XXX/XXX irányelv (a befogadási feltételekről szóló irányelv) 8–11. cikkével összhangban a kísérő nélküli kiskorúakra ***csak akkor alkalmazható***, ha:	A határon folytatandó ***eljárást a tagállamok*** az (EU) XXX/XXX irányelv (a befogadási feltételekről szóló irányelv) 8–11. cikkével összhangban ***csak akkor alkalmazhatják*** a kísérő nélküli kiskorúakra, ha:

Or. en

Módosítás 1300
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A határon folytatandó eljárás az (EU) XXX/XXX irányelv (a befogadási feltételekről szóló irányelv) 8–11. cikkével összhangban a kísérő nélküli kiskorúakra ***csak*** akkor alkalmazható, ha:	A határon folytatandó eljárás az (EU) XXX/XXX irányelv (a befogadási feltételekről szóló irányelv) 8–11. cikkével összhangban a kísérő nélküli kiskorúakra akkor alkalmazható, ha:

Or. fr

Módosítás 1301
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező olyan harmadik országból érkezett, amelyet a 47. cikkben meghatározott feltételek alapján biztonságos származási országnak kell	***törölve***

tekinteni;

Or. en

Módosítás 1302
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező olyan harmadik országból érkezett, amelyet a 47. cikkben meghatározott feltételek alapján biztonságos származási országnak kell tekinteni;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A 41. cikk (5) bekezdéséhez kapcsolódó módosítás.

Módosítás 1303
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező olyan harmadik országból érkezett, amelyet a 47. ***cikkben meghatározott feltételek alapján*** biztonságos származási országnak kell tekinteni;	a) a kérelmező olyan ***nem tagállam*** harmadik országból érkezett, amelyet a 47. ***cikk értelmében*** biztonságos harmadik országnak kell tekinteni;

Or. en

Módosítás 1304
Ska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmezőről nyomós okok miatt feltételezhető, hogy veszélyt jelent a tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére nézve, vagy a kérelmezőt a nemzeti jogszabályokban meghatározott komoly közbiztonsági vagy közrendvédelmi okokból kitoloncolták;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1305
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmezőről nyomós okok miatt feltételezhető, hogy veszélyt jelent a tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére nézve, vagy a kérelmezőt a nemzeti jogszabályokban meghatározott komoly közbiztonsági vagy közrendvédelmi okokból kitoloncolták;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A 41. cikk (5) bekezdéséhez kapcsolódó módosítás.

Módosítás 1306
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) észszerűen feltételezhető, hogy egy harmadik ország a 45. cikkben szereplő feltételek szerinti biztonságos harmadik ország a kérelmező számára;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A 41. cikk (5) bekezdéséhez kapcsolódó módosítás.

Módosítás 1307
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) észszerűen feltételezhető, hogy egy harmadik ország a 45. cikkben szereplő feltételek szerinti biztonságos harmadik ország a kérelmező számára;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1308
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***észszerűen feltételezhető, hogy egy*** harmadik ***ország*** a 45. ***cikkben szereplő feltételek szerinti biztonságos harmadik ország a kérelmező számára***;	c) ***a kérelmező olyan nem tagállam*** harmadik ***országból érkezett, amelyet*** a 45. ***cikk értelmében biztonságos harmadik országnak kell tekinteni***;

Or. en

Módosítás 1309
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a kérelmező félrevezette a hatóságokat a személyazonosságára, illetve állampolgárságára vonatkozó hamis információ szolgáltatásával, vagy hamis dokumentumok benyújtásával, illetve olyan fontos információk vagy dokumentumok visszatartásával, amelyek hátrányosan befolyásolhatták volna a határozathozatalt;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1310
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a kérelmező félrevezette a hatóságokat a személyazonosságára, illetve állampolgárságára vonatkozó hamis információ szolgáltatásával, vagy hamis dokumentumok benyújtásával, illetve olyan fontos információk vagy dokumentumok visszatartásával, amelyek hátrányosan befolyásolhatták volna a határozathozatalt;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A 41. cikk (5) bekezdéséhez kapcsolódó módosítás.

Módosítás 1311
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a kérelmező félrevezette a hatóságokat ***a személyazonosságára, illetve állampolgárságára vonatkozó*** hamis információ szolgáltatásával, vagy hamis dokumentumok benyújtásával***, illetve olyan fontos információk vagy dokumentumok visszatartásával, amelyek hátrányosan befolyásolhatták volna a határozathozatalt***;	d) a kérelmező félrevezette a hatóságokat hamis információ szolgáltatásával, vagy hamis dokumentumok benyújtásával;

Or. en

Módosítás 1312
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A d) pont csak akkor alkalmazható, ha nyomós okok miatt feltételezhető, hogy a kérelmező megpróbál eltitkolni olyan releváns elemeket, amelyek valószínűsíthetően a nemzetközi védelem megadását elutasító határozatot eredményeznének, és feltéve, hogy a kérelmezőnek tényleges lehetőséget adtak arra, hogy kellően megindokolja a cselekményeit.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1313
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A d) pont csak akkor alkalmazható, ha nyomós okok miatt feltételezhető, hogy a kérelmező megpróbál eltitkolni olyan releváns elemeket, amelyek valószínűsíthetően a nemzetközi védelem megadását elutasító határozatot eredményeznének, és feltéve, hogy a kérelmezőnek tényleges lehetőséget adtak arra, hogy kellően megindokolja a cselekményeit.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A 41. cikk (5) bekezdéséhez kapcsolódó módosítás.

Módosítás 1314
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini, Jean Lambert

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A d) pont csak akkor alkalmazható, ha nyomós okok miatt feltételezhető, hogy a kérelmező megpróbál eltitkolni olyan releváns elemeket, amelyek valószínűsíthetően a nemzetközi védelem megadását elutasító határozatot eredményeznének, és feltéve, hogy a kérelmezőnek tényleges lehetőséget adtak arra, hogy kellően megindokolja a	***törölve***

cselekményeit.

Or. en

Módosítás 1315
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A d) pont csak akkor alkalmazható, ha nyomós okok miatt feltételezhető, hogy a kérelmező megpróbál eltitkolni olyan releváns elemeket, amelyek valószínűsíthetően a nemzetközi védelem megadását elutasító határozatot eredményeznének, és feltéve, hogy a kérelmezőnek tényleges lehetőséget adtak arra, hogy kellően megindokolja a cselekményeit.	A d) pont csak akkor alkalmazható, ha nyomós okok miatt feltételezhető, hogy a kérelmező megpróbál eltitkolni olyan releváns elemeket, amelyek valószínűsíthetően a nemzetközi védelem megadását elutasító határozatot eredményeznének, ***és csak miután a kísérő nélküli kiskorú figyelmét kifejezetten felhívták az információk eltitkolásának következményeire,*** és feltéve, hogy a kérelmezőnek tényleges lehetőséget adtak arra, hogy kellően megindokolja a cselekményeit.

Or. en

Módosítás 1316
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Miután egy korábbi kérelmet jogerős határozattal elutasítottak, az ugyanazon kérelmező által ***bármely*** tagállamban előterjesztett minden további kérelmet a felelős tagállam ismételt kérelemnek tekint.	(1) Miután egy korábbi kérelmet jogerős határozattal elutasítottak, az ugyanazon kérelmező által ***ugyanabban a*** tagállamban előterjesztett minden további kérelmet a felelős tagállam ismételt kérelemnek tekint***, kivéve, ha tényleges kiutasításra került sor***.

Or. en

Indokolás

Kerülnünk kell, hogy a tagállamok pontatlanul meghatározott felelősséggel rendelkezzenek.

Módosítás 1317
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Miután egy korábbi kérelmet jogerős határozattal elutasítottak, az ugyanazon kérelmező által bármely tagállamban előterjesztett minden további kérelmet a felelős tagállam ismételt kérelemnek tekint.	(1) Miután egy korábbi kérelmet jogerős határozattal elutasítottak, az ugyanazon kérelmező által bármely tagállamban előterjesztett minden ***második vagy*** további kérelmet a felelős tagállam ismételt kérelemnek tekint.

Or. en

Módosítás 1318
Niedermüller Péter, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Miután egy korábbi kérelmet jogerős határozattal elutasítottak, az ugyanazon kérelmező által bármely tagállamban előterjesztett minden további kérelmet a felelős tagállam ismételt kérelemnek tekint.	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 1319

Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Miután egy korábbi kérelmet jogerős határozattal elutasítottak, az ugyanazon kérelmező által bármely tagállamban előterjesztett minden további kérelmet a felelős tagállam ***ismételt kérelemnek tekint***.	(1) Miután egy korábbi kérelmet jogerős határozattal elutasítottak, az ugyanazon kérelmező által bármely tagállamban előterjesztett minden további kérelmet a felelős tagállam ***egyformán megvizsgál***.

Or. en

Módosítás 1320
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az ismételt kérelmet előzetes elfogadhatósági vizsgálatnak kell alávetni, amelyben az eljáró hatóság megállapítja, hogy felmerültek-e olyan új körülmények vagy tények, vagy a kérelmező előadott-e olyan új körülményeket vagy tényeket, amelyek jelentősen növelik annak valószínűségét, hogy az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) értelmében a kérelmező nemzetközi védelemre jogosult személynek minősül.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1321
Niedermüller Péter, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az ismételt kérelmet előzetes elfogadhatósági vizsgálatnak kell alávetni, amelyben az eljáró hatóság megállapítja, hogy felmerültek-e ***olyan*** új körülmények vagy tények, vagy a kérelmező előadott-e ***olyan*** új körülményeket vagy tényeket***, amelyek jelentősen növelik annak valószínűségét, hogy az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) értelmében a kérelmező nemzetközi védelemre jogosult személynek minősül***.	(2) Az ismételt kérelmet előzetes elfogadhatósági vizsgálatnak kell alávetni, amelyben az eljáró hatóság megállapítja, hogy felmerültek-e új körülmények vagy tények, vagy a kérelmező előadott-e új körülményeket vagy tényeket.

Or. en

Indokolás

Ha új elemeket vagy megállapításokat terjesztenek elő, ezeket az elemeket vagy megállapításokat az eljáró hatóságnak mindenkor meg kell vizsgálnia.

Módosítás 1322
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini, Jean Lambert

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az ismételt kérelmet előzetes elfogadhatósági vizsgálatnak kell alávetni, amelyben az eljáró hatóság megállapítja, hogy felmerültek-e olyan új körülmények vagy tények, vagy a kérelmező előadott-e olyan új körülményeket vagy tényeket, amelyek ***jelentősen növelik annak valószínűségét, hogy az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) értelmében a kérelmező nemzetközi védelemre jogosult személynek minősül***.	(2) Az ismételt kérelmet előzetes elfogadhatósági vizsgálatnak kell alávetni, amelyben az eljáró hatóság megállapítja, hogy felmerültek-e olyan új körülmények vagy tények, vagy a kérelmező előadott-e olyan új körülményeket vagy tényeket, amelyek ***az előző kérelem elfogadhatatlanság okán történő elutasításának okaira vonatkoznak***.

Or. en

Módosítás 1323
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az előzetes vizsgálatot a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban írásbeli beadványok és személyes meghallgatás alapján kell elvégezni. A személyes meghallgatástól el lehet tekinteni azokban az esetekben, amikor az írásbeli beadványokból kiderül, hogy a kérelmező nem terjeszt elő új elemeket vagy megállapításokat, vagy az nyilvánvalóan nélkülözi a lényegi elemet és előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1324
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az előzetes vizsgálatot a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban írásbeli beadványok és személyes meghallgatás alapján kell elvégezni. A személyes meghallgatástól el lehet tekinteni azokban az esetekben, amikor az írásbeli beadványokból kiderül, hogy a kérelmező nem terjeszt elő új elemeket vagy megállapításokat, vagy az nyilvánvalóan nélkülözi a lényegi elemet és előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre.	(3) Az előzetes vizsgálatot a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban írásbeli beadványok és személyes meghallgatás alapján kell elvégezni. A személyes meghallgatástól el lehet tekinteni azokban az esetekben, amikor az írásbeli beadványokból kiderül, hogy a kérelmező nem terjeszt elő új elemeket vagy megállapításokat, vagy az nyilvánvalóan nélkülözi a lényegi elemet és előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre. ***Az írásbeli beadványoktól el lehet tekinteni, amennyiben az ismételt***

kérelmet röviddel a kitoloncolás vagy a repülés előtt nyújtják be, és vannak arra utaló jelek, hogy ennek oka csupán a kiutasítási határozat végrehajtásának késleltetése vagy meghiúsítása. Ilyen esetekben a kérelmezőt meg kell hallgatni annak felmérése érdekében, hogy vannak-e új elemek vagy megállapítások.

Or. en

Módosítás 1325
Niedermüller Péter, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az előzetes vizsgálatot a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban írásbeli beadványok és személyes meghallgatás alapján kell elvégezni. ***A személyes meghallgatástól el lehet tekinteni azokban az esetekben, amikor az írásbeli beadványokból kiderül, hogy a kérelmező nem terjeszt elő új elemeket vagy megállapításokat, vagy az nyilvánvalóan nélkülözi a lényegi elemet és előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre.***	(3) Az előzetes vizsgálatot a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban írásbeli beadványok és személyes meghallgatás alapján kell elvégezni.

Or. en

Indokolás

A személyes meghallgatás a nemzetközi védelem iránti kérelem egyedi jellegének sarokköve, és attól nem szabad eltekinteni.

Módosítás 1326
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat

42 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az előzetes vizsgálatot a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban írásbeli beadványok és személyes meghallgatás alapján kell elvégezni. A személyes meghallgatástól el lehet tekinteni azokban az esetekben, amikor az írásbeli beadványokból kiderül, hogy a kérelmező nem terjeszt elő új elemeket vagy megállapításokat, vagy az nyilvánvalóan nélkülözi a lényegi elemet és előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre.	(3) ***A 34. cikkben említett határidők sérelme nélkül*** az előzetes vizsgálatot a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban ***a kérelem benyújtásától számított egy hónapon belül*** írásbeli beadványok és személyes meghallgatás alapján kell elvégezni. A személyes meghallgatástól el lehet tekinteni azokban az esetekben, amikor az írásbeli beadványokból kiderül, hogy a kérelmező nem terjeszt elő új elemeket vagy megállapításokat, vagy az nyilvánvalóan nélkülözi a lényegi elemet és előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre.

Or. en

Módosítás 1327
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***a (2) bekezdésben említett*** új releváns elemek és megállapítások merültek fel vagy a kérelmező új elemeket és megállapításokat terjesztett elő;	a) új releváns elemek és megállapítások merültek fel vagy a kérelmező új elemeket és megállapításokat terjesztett elő;

Or. en

Módosítás 1328
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 4 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

b) a kérelmező önhibáján kívül nem tudta előterjeszteni az említett elemeket vagy megállapításokat a korábbi kérelemmel kapcsolatos eljárás során, kivéve, ha az említett elemek vagy megállapítások figyelmen kívül hagyását észszerűtlennek tekintik.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A kérelmezőket már most is minden eszközzel azon elemek előterjesztésére ösztönzik, amelyek növelnék az esélyüket a védelem megszerzésére; ez a bekezdés csak bonyolítja az eljárásokat, mivel az a) pont kiterjed minden alapvető elemre.

Módosítás 1329
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 4 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmező önhibáján kívül nem tudta előterjeszteni az említett elemeket vagy megállapításokat a korábbi kérelemmel kapcsolatos eljárás során***, kivéve, ha az említett elemek vagy megállapítások figyelmen kívül hagyását észszerűtlennek tekintik***.	b) a kérelmező önhibáján kívül nem tudta előterjeszteni az említett elemeket vagy megállapításokat a korábbi kérelemmel kapcsolatos eljárás során.

Or. en

Módosítás 1330
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(5) Amennyiben a (4) bekezdésben új eljárás indítására vonatkozó feltételek nem teljesülnek, az eljáró hatóság a kérelmeket előzetes elfogadhatósági vizsgálatot követően elfogadhatatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasítja, amennyiben a kérelem olyan egyértelműen nélkülözi a lényegi elemet vagy olyannyira visszaélésszerű, hogy előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1331
Niedermüller Péter

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben a (4) bekezdésben új eljárás indítására vonatkozó feltételek nem teljesülnek, az eljáró hatóság a kérelmeket ***előzetes elfogadhatósági vizsgálatot követően*** elfogadhatatlanság ***vagy nyilvánvaló megalapozatlanság*** okán elutasítja***, amennyiben a kérelem olyan egyértelműen nélkülözi a lényegi elemet vagy olyannyira visszaélésszerű, hogy előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre***.	(5) Amennyiben a (4) bekezdésben ***foglalt,*** új eljárás indítására vonatkozó feltételek nem teljesülnek, az eljáró hatóság a kérelmeket elfogadhatatlanság okán elutasítja.

Or. en

Indokolás

Mivel ismételt kérelmekről van szó, már van egy jogerős határozat az első kérelemről. Amennyiben az ismételt kérelmet az előzetes vizsgálat keretében vizsgálják, az csak elfogadhatatlannak minősíthető. Ez összhangban áll a menekültügyi eljárásokról szóló meglévő irányelvvel.

Módosítás 1332

Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben a (4) bekezdésben új eljárás indítására vonatkozó feltételek nem teljesülnek, az eljáró hatóság a kérelmeket ***előzetes elfogadhatósági vizsgálatot követően*** elfogadhatatlanság ***vagy nyilvánvaló megalapozatlanság*** okán elutasítja***, amennyiben a kérelem olyan egyértelműen nélkülözi a lényegi elemet vagy olyannyira visszaélésszerű, hogy előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre***.	(5) Amennyiben a (4) bekezdésben ***foglalt,*** új eljárás indítására vonatkozó feltételek nem teljesülnek, az eljáró hatóság a kérelmeket elfogadhatatlanság okán elutasítja.

Or. en

Módosítás 1333
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben a (4) bekezdésben új eljárás indítására vonatkozó feltételek nem teljesülnek, az eljáró hatóság a kérelmeket ***előzetes elfogadhatósági vizsgálatot követően*** elfogadhatatlanság ***vagy nyilvánvaló megalapozatlanság*** okán elutasítja***, amennyiben a kérelem olyan egyértelműen nélkülözi a lényegi elemet vagy olyannyira visszaélésszerű, hogy előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre***.	(5) Amennyiben a (4) bekezdésben ***foglalt,*** új eljárás indítására vonatkozó feltételek nem teljesülnek, az eljáró hatóság a kérelmeket elfogadhatatlanság okán elutasítja.

Or. en

Indokolás

Nincs ok a határozatok egy újabb kategóriájának bevezetésére.

Módosítás 1334
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
43. cikk	***törölve***
A tagállamban maradás joga alóli kivételek ismételt kérelmek esetén	
A visszaküldés tilalmának elvét nem érintve, a tagállamok meghatározhatnak a területükön maradáshoz való jog alóli kivételeket és eltérhetnek az 54. cikk (1) bekezdésétől, ha:	
a) az ismételt kérelmet az eljáró hatóság elfogadhatatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán utasította el;	
b) második vagy további ismételt kérelmet terjesztenek be valamely tagállamban a korábbi ismételt kérelmet elfogadhatatlanság, megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító jogerős határozatot követően.	

Or. en

Módosítás 1335
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
43. cikk	***törölve***

A tagállamban maradás joga alóli kivételek ismételt kérelmek esetén	
A visszaküldés tilalmának elvét nem érintve, a tagállamok meghatározhatnak a területükön maradáshoz való jog alóli kivételeket és eltérhetnek az 54. cikk (1) bekezdésétől, ha:	
a) az ismételt kérelmet az eljáró hatóság elfogadhatatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán utasította el;	
b) második vagy további ismételt kérelmet terjesztenek be valamely tagállamban a korábbi ismételt kérelmet elfogadhatatlanság, megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító jogerős határozatot követően.	

Or. en

Indokolás

Teljességgel észszerűtlen olyan kérelmezők kitoloncolásához folyamodni, akik nemzetközi védelem iránti kérelméről nincs végleges határozat.

Módosítás 1336
Niedermüller Péter, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A visszaküldés tilalmának elvét nem érintve, a tagállamok meghatározhatnak a területükön maradáshoz való jog alóli kivételeket és eltérhetnek az 54. cikk (1) bekezdésétől, ha:	A visszaküldés tilalmának elvét nem érintve, a tagállamok meghatározhatnak a területükön maradáshoz való jog alóli kivételeket és eltérhetnek az 54. cikk (1) bekezdésétől, ha ***egy korábbi ismételt kérelem elfogadhatatlanság okán történő elutasításáról szóló jogerős határozatot követően valamely tagállamban második vagy további kérelmet nyújtanak be***:

Or. en

Indokolás

Mivel a területen maradáshoz való jog a nemzetközi védelem iránti kérelem központi eleme, e jog megszüntetését rendkívül szűk körre kell korlátozni. Ilyen eset lehet az, ha az első ismételt kérelem elfogadhatatlannak nyilvánítása után második vagy további kérelmet nyújtanak be.

Módosítás 1337
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A visszaküldés tilalmának elvét nem érintve, a tagállamok ***meghatározhatnak*** a területükön maradáshoz való ***jog alóli kivételeket*** és eltérhetnek az 54. cikk (1) bekezdésétől, ha:	A visszaküldés tilalmának elvét nem érintve, a tagállamok ***megvonhatják a kérelmezőtől*** a területükön maradáshoz való ***jogot*** és eltérhetnek az 54. cikk (1) bekezdésétől, ha:

Or. en

Módosítás 1338
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A visszaküldés tilalmának elvét ***nem érintve,*** a tagállamok ***meghatározhatnak*** a területükön maradáshoz való ***jog alóli kivételeket és eltérhetnek az 54. cikk (1) bekezdésétől, ha:***	A visszaküldés tilalmának elvét ***szem előtt tartva*** a tagállamok ***az ismételt kérelmek során szavatolják*** a területükön maradáshoz való ***jogot.***

Or. en

Módosítás 1339
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az ismételt kérelmet az eljáró hatóság elfogadhatatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán utasította el;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1340
Niedermüller Péter

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az ismételt kérelmet az eljáró hatóság elfogadhatatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán utasította el;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A 43. cikk (1) bekezdésének bevezető részéhez benyújtott módosítással összhangban.

Módosítás 1341
Laura Ferrara

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az ismételt kérelmet az eljáró hatóság elfogadhatatlanság ***vagy nyilvánvaló megalapozatlanság*** okán utasította el;	a) az ismételt kérelmet az eljáró hatóság ***a 42. cikk (5) bekezdése szerint*** elfogadhatatlanság okán utasította el;

Or. it

Módosítás 1342
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) csak azért nyújtottak be olyan ismételt kérelmet, amelyet a 42. cikkel összhangban nem vizsgálnak tovább, hogy késleltessék vagy meghiúsítsák egy olyan határozat végrehajtását, amely a tagállamból való azonnali kiutasítást eredményezne;

Or. en

Módosítás 1343
Niedermüller Péter

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) második vagy további ismételt kérelmet terjesztenek be valamely tagállamban a korábbi ismételt kérelmet elfogadhatatlanság, megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító jogerős határozatot követően.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1344
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) második vagy további ismételt kérelmet terjesztenek be valamely	***törölve***

tagállamban a korábbi ismételt kérelmet elfogadhatatlanság, megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító jogerős határozatot követően.

Or. en

Módosítás 1345
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) második vagy további ismételt kérelmet terjesztenek be ***valamely*** tagállamban a korábbi ismételt kérelmet elfogadhatatlanság, megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító jogerős határozatot követően.	b) második vagy további ismételt kérelmet terjesztenek be ***ugyanabban a*** tagállamban a korábbi ismételt kérelmet elfogadhatatlanság, megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító jogerős határozatot követően.

Or. en

Indokolás

Kerülnünk kell, hogy a tagállamok pontatlanul meghatározott felelősséggel rendelkezzenek.

Módosítás 1346
Laura Ferrara

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) második vagy további ismételt kérelmet terjesztenek be valamely tagállamban a korábbi ismételt kérelmet elfogadhatatlanság***, megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság*** okán elutasító jogerős határozatot követően.	b) második vagy további ismételt kérelmet terjesztenek be valamely tagállamban a korábbi ismételt kérelmet ***a 42. cikk (5) bekezdése szerinti*** elfogadhatatlanság okán elutasító jogerős határozatot követően.

Or. it

Módosítás 1347
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) az ismételt kérelmet benyújtó személy kockázatot jelent a tagállam belső biztonságára vagy közrendjére nézve.

Or. en